

# Wiehnachtsstädtli Rhyfælde

Geniessen Sie die Adventszeit – schauen Sie «Rhein»





**PETER HALLER**  
Rechnen Sie mit uns



Sparsam mit unserem Weihnachtsbaum  
und Ihren Finanzen.

**Wir ziehen um!**

Ab dem 11.12.2023 sind alle Löcher gebohrt und Sie erreichen uns an unserer neuen Adresse.

**Peter Haller Treuhand AG**

Brüelstrasse 37

4312 Magden

[www.peterhaller.ch](http://www.peterhaller.ch)

# Rheinfelden im Weihnachtszauber

Besuchen Sie das «Wiehnachtsstädtli Rhyfælde»

Wenn es kälter und früher dunkel wird, kündigt sich eine neue Jahreszeit an. Vorbei sind die langen Tage mit viel Sonnenschein und Wärme. Doch zum Glück gibt es die Adventszeit. Denn da gibt es wunderschöne Lichterketten und flackernde Kerzen als willkommene Helfer, welche den Menschen Helligkeit und Wärme spenden. Eine Wärme, auch als Zeichen für eine grössere Nähe und eine gelebte Menschlichkeit, in Zeiten, wo auf der Welt im Moment nicht alles so gut läuft.

Rheinfelden, seine Geschäfte und die Stadt, haben sich dieses Jahr wieder ganz viel vorgenommen, um seine Besucher in Adventsstimmung zu versetzen und sie weihnächtlich zu verzaubern.

Die wunderschöne Altstadt und ihre Verkaufsläden bieten für diesen Weihnachtszauber eine hervorragende Kulisse.

Lassen Sie sich auch dieses Jahr davon verführen. Denn diese besondere Atmosphäre tut uns gut.

Ein grossartiger Lichterzauber im Stadtpark und auf dem Inseli und das traditionelle Weihnachtsfunkeln mit dem Feldschlösschen-Sechsspänner sind nur eine kleine Auswahl der Attraktionen, welche Sie im «Wiehnachtsstädtli Rhyfælde» erwarten.

Die vielen Geschäfte und ihre Schaufenster sind festlich dekoriert und die Gaststuben verwöhnen sie mit feinem Essen und guten Getränken.

Kommen Sie vorbei ins «Wiehnachtsstädtli Rhyfælde» und geniessen Sie eine wunderschöne Advents- und Weihnachtszeit. Nehmen Sie sich Zeit zum gemütlich «Lädele» und zum Geniessen. Das «Wiehnachtsstädtli Rhyfælde» freut sich auf Sie!



*Wir wünschen  
eine zauberhafte  
Weihnachtszeit!*



RHEINFELDEN  
PRO ALTSTADT

[WWW.PROALTSTADT.CH](http://WWW.PROALTSTADT.CH)

*Noch keine Geschenkidee?*



Unsere **Rheinfelder Gutscheine**  
sind das ideale Weihnachtsgeschenk!  
Erhältlich bei Tourismusbüro Rheinfelden,  
Veronesi Optik oder Online.

Neu auch mit **Print@Home-Funktion**,  
falls es mal schnell gehen muss!



**Hier geht's zum  
Onlineshop!**

[tourismus-rheinfelden.ch/gutschein](http://tourismus-rheinfelden.ch/gutschein)

*Die Hafenkneipe  
an der  
Schiffplände*

Eifach & Anderst



**DOCK 11**

**\*Heiligabend im DOCK11\*  
Keiner ist allein**

Ab 18.30 Uhr geöffnet für Alle.  
Suppe und Getränke-Konsumation\*  
gratis (freiwillige Kollekte)

**\*Getränke bis 15 Volumenprozent**

**\*Winterzeit ist  
Entrecote-Zeit\***

Jeden **Mittwoch** und **Donnerstag\***  
Entrecote-Essen im DOCK11

16 Plätze pro Abend = Reservation  
wird empfohlen

**\*Angebot bis Ostern**



[www.dock11-bistro.ch](http://www.dock11-bistro.ch) | anDOCKen auf Instagram und Facebook

... WEIL SCHÖNE DINGE GLÜCKLICH MACHEN.



in unserem  
**MARKET**  
findest du  
**viel Schönes zum  
Verschenken  
und selber  
behalten.**

ODER:

Du verschenkst einen Gutschein für eine Wohnberatung.  
Wir zaubern gerne den Frühling in deine Räume.

**Bachsteffel  
HOME**  
MARKET

**X-MAS DAYS!**  
Fr 14 - 20 Uhr | Sa 10 - 15 Uhr

24.11.2023 & 25.11.2023  
08.12.2023 & 09.12.2023

[www.bachsteffel-home.ch](http://www.bachsteffel-home.ch)

Telefon +41 61 556 19 46  
Hauptstrasse 139a | CH-4313 Möhlin

**trag-  
werke**

TASCHEN | SCHMUCK | WOHNEN & WERKSTATT

**WIR WÜNSCHEN  
IHNEN EINE SCHÖNE  
ADVENTSZEIT!**

Unsere  
Produkte sind  
bald auch  
**ONLINE**  
erhältlich!

**trag-werke**  
Marktgasse 30  
4310 Rheinfelden  
[www.trag-werke.ch](http://www.trag-werke.ch)

# Wann kommt das Gefühl von Weihnachten?

Franco Mazzi und das Weihnachtsstädtli

Rheinfelden hat sich in den letzten Jahren zu einem romantischen Weihnachtsstädtli entwickelt. Dass es so weit kam, ist laut Stadtmann Franco Mazzi ein schönes Zusammenspiel verschiedener Institutionen.

«Früher begann für mich die Weihnachtszeit vierzehn Tage vor dem Heiligen Abend», sagt Stadtmann Franco Mazzi. In den letzten Jahren habe sich dies verändert, und seine persönliche Weihnachtszeit fängt früher an. Spätestens am Weihnachtsfunkteln nämlich. Dann, wenn Franco Mazzi vor dem Rathaus steht und den vielen Gästen im Städtli den Anfang der Adventszeit ankündigen darf. Dann, wenn der Sechsspänner, wunderschön beleuchtet und beladen mit Weihnachtsbier, in die Marktgasse rollt. Dann, wenn die Stadtmusik und die Kinder der Musikschule Weihnachtslieder spielen. Dann, wenn auf einen Schlag alle Lichter im Städtli zu leuchten beginnen. «Das Weihnachtsfunkteln ist heute der Moment, an dem ich beginne, weihnachtliche Stimmung zu empfinden», sagt Franco Mazzi.

## Ein schönes Zusammenspiel vieler Institutionen

Dass sich Rheinfelden in den letzten Jahren zu einem Weihnachtsstädtli entwickelt hat, sei dem «schönen Zusammenspiel vieler Institutionen» zu verdanken, ist der Stadtmann überzeugt. Tourismus, Stadtmarketing, Bauverwaltung, Forst, City Management, Pro Altstadt, Schulen, Gewerbeverein, Detailisten, Gastronomen, Stadtmusik, Musikschulen und Privatpersonen würden Jahr für Jahr einen wichtigen Beitrag zu dem leisten, was das Städtli in der Advents- und Weihnachtszeit der Bevölkerung und den Besuchenden heute bietet.

## Mit dem Guetzliduft angekündigt

«Früher war der Zeitpunkt dann, wenn meine Mutter und meine Tante begonnen haben, Guetkli zu backen», spricht Franco Mazzi über einen speziellen Moment in seiner Kindheit. Dann nämlich roch er den Guetzliduft und wusste, dass das grosse Fest nicht mehr weit sein kann.

Weihnachten ist für ihn auch heute noch ein spezielles Ereignis. Nach einem feinen Essen mit seiner Familie, dem Bewundern des Tannenbaums und Verteilen der Geschenke, kommt für ihn seit mehr als 20 Jahren der Moment des Aufbrechens. Er zieht sich schwarze Kleider an, fasst seinen Zylinderhut und verlässt an diesem Abend, den man üblicherweise mit der Familie verbringt, das Haus. Er schreitet

in die dunkle Nacht, um zusammen mit elf anderen Männern in schwarzen Kleidern von Brunnen zu Brunnen zu ziehen und das traditionelle Lied der Sebastiani-Bruderschaft zu singen. Die Tradition kommt aus der Zeit, als die Pest ausbrach. Damals glaubte man, die Krankheit würde durch verunreinigtes Wasser entstehen und durch das Besingen der Brunnen könnte man die drohende Seuchengefahr abwenden. Wie der Umgang mit seinen Sebastiani-Brüdern, gehört für Franco Mazzi auch die Teilnahme an der Mitternachtsmesse in der St. Martin-Kirche seit vielen Jahren zur Tradition in der Heiligen Nacht.

Rheinfelden ist ein Ort, wo einerseits altes Brauchtum gelebt und geschätzt wird, aber auch Platz für Neues ist. Wie zum Beispiel der Lichterzauber vom Stadtpark bis zum Inseli, welcher erst vor drei Jahren ins Leben gerufen wurde.

Die Kombination von Altem und Neuem und das Miteinander vieler verschiedener Organisationen und Menschen macht aus dem Städtli das, was es mittlerweile ist: ein romantisches Weihnachtsstädtli mit grosser Ausstrahlung.



Das Weihnachtsfunkteln ist der Moment, an dem Franco Mazzi und vermutlich auch viele andere Menschen beginnen, Weihnachtsstimmung zu empfinden.



**FUSING ART**  
DEKO & MEHR

**Grosse Adventsausstellung**  
Adventskränze,  
Gestecke, Punsch,  
Weihnachtsdeko

FR. 01.12.23  
SA. 02.12.23

Kuttelgasse 7, 4310 Rheinfelden [www.fusing-art.com](http://www.fusing-art.com)

**AB MÄRZ 2024**  
AM ZÄHRINGERPLATZ

**FUSING ART**  
Deko • Cafe & mehr

**KUNSTEISBAHN RHEINFELDEN**

Wir haben täglich geöffnet,  
schau bei uns rein.

[www.kuba-rheinfelden.ch](http://www.kuba-rheinfelden.ch)  
Baslerstrasse 72 • 4310 Rheinfelden

**KuBa Freizeitcenter**

**BSK**  
BAUMANN+SCHAUFELBERGER

Ihr Elektriker für alle Fälle

- Kundenservice
- Kommunikation
- Automation
- Neu- / Umbauten
- E-Mobility

**BSK Baumann+Schaufelberger**  
Kaiseraugst AG  
Olsbergerstrasse 8 | 4310 Rheinfelden  
061 836 36 36 | [rheinfelden@bsk-ag.ch](mailto:rheinfelden@bsk-ag.ch)  
Standorte in der Region Basel und im Fricktal  
[www.bsk-ag.ch](http://www.bsk-ag.ch)

Praxis für  
Craniosacral Therapie  
Marc Wüthrich

Fröhliche und lichtvolle  
**Weihnachtszeit!**

[www.cranio-rheinfelden.ch](http://www.cranio-rheinfelden.ch)

Schätzung, Beratung und Verkauf  
Ihr Immobilienmakler aus der Region

079 578 66 66  
[wiesner-immobilien.ch](http://wiesner-immobilien.ch)

HEINZ WIESNER

**Ich wünsche von ganzem Herzen frohe Festtage und alles Gute für das Jahr 2024**

# Ein Geschenk für die Städtli-Besucher

Viktor Hottinger und sein «Weihnachtshaus»

Jahr für Jahr sorgt er mit seinem feierlich geschmückten Haus in der Marktgasse für viel Staunen bei den Städtlibesuchern.



Von seiner Laube aus haben wir einen wunderschönen Blick auf die Brücke und auf den Rhein. Im Hintergrund läuft Jazz-Musik und überall hängen Werke des Rheinfelder Künstlers. «Das ist ein wichtiger Platz für mich», erklärt Viktor Hottinger. «Hier erledige ich meine private Korrespondenz, mache Skizzen oder sammle Begriffe für ein neues Thema. Schreiben hat für mich etwas Meditatives.»

**Ein Christbaum mit Kerzenlicht**  
Weihnachten feiert Viktor Hottinger auch heute noch gerne. Sehr wichtig ist für ihn immer noch ein Christbaum mit Kerzenlicht. «Ich bin ein Kerzenfan. In eine offene Flamme zu schauen, ist etwas Feierliches. Ich freue mich auf diese Zeit.» Am Heiligabend will er allein sein. «Dann koche ich mir ein Menu mit zwei bis drei Gängen», sagt er. Den Weihnachtstag verbringt er mit seinen Söhnen, Schwiegertöchtern und Grosskindern. Geschenke zu erhalten sei für ihn heute nicht mehr wichtig, aber Geschenke zu machen, sei etwas Schönes. So geniesst er es, wenn er seinen Grosskindern am Weihnachtstag ein Päckli übergeben darf. «Ich probiere jeweils ein Geschenk ohne Plastik zu machen. Vielleicht etwas Mechanisches, das man erweitern kann.»

Ein Geschenk macht Viktor Hottinger nicht nur seinen Grosskindern, sondern auch der Bevölkerung und den Städtli-Besuchern. Dies, indem er Jahr für Jahr sein Haus, mitten in der Marktgasse, in ein wunderschönes «Weihnachtshaus» verwandelt.

Bis 1976 war Viktor Hottinger als Grafiker in Werbeagenturen tätig. Seit 48 Jahren ist er, der sich seine Fähigkeiten als Grafiker und Maler autodidaktisch angeeignet hat, freischaffender Landschaftsmaler. «Ich bin ein Augenmensch», sagt er und freut sich, dass er von seiner Laube aus jeden Abend den Sonnenuntergang bestaunen darf.

**Ein «Weihnachtshaus» in der Marktgasse**  
Dass hier ein leidenschaftlicher Künstler wohnt, sieht man an dem dekorierten Haus mitten in der Marktgasse. Seit zirka 20 Jahren, immer auf den 2. Advent, schmückt er sein Haus aufwändig und mit viel Liebe. Jedes Jahr sieht die Dekoration etwas anders aus. Viele Tannäste, rote Herzen, Schneemänner, Sternen, Glocken, ... Alles, was die Passanten zum Staunen bringt. Oftmals in der Adventszeit sitzt er als stiller Beobachter im Café vis-à-vis und schaut zu, wie die Leute sein Haus betrachten und fotografieren. «In der Weihnachtszeit ist in der Altstadt immer eine tolle Stimmung. Auch durch die schöne Beleuchtung.»

Seine Kindheitserinnerungen an Weihnachten sind schön. Er ist in Zuzgen zusammen mit fünf Geschwistern in einfachen Verhältnissen aufgewachsen. «Einen Weihnachtsbaum hatten wir immer.» Jedes Kind bekam ein bis zwei Geschenke. «Es waren nützliche Sachen wie zum Beispiel Socken oder ein Pullover.» Er selber war privilegiert, dass seine Gotte Einkäuferin beim Globus war. «So bekam ich zum Beispiel einmal einen Lederfussball. Ich durfte dann bei den Kollegen mitspielen, aber nur weil ich einen tollen Ball dabei hatte», schmunzelt er. Auch erinnert er sich an einen grossen Baukasten, eine Indianerausrüstung oder ein Buch. Alles Geschenke, die ihm als Bub eine sehr grosse Freude bereitet hatten.



Sein geschmücktes «Weihnachtshaus» in der Marktgasse wird von den Passanten gerne bewundert.

# Weihnachtszeit im Feldschlösschen Restaurant



Kommen Sie auch in den Wintermonaten in den Genuss der Brauküche



**WINTERDORF**

Von 30. November bis 03. Dezember verwandelt sich die Brauerei in das «Feldschlösschen Winterdorf». Vor romantischer Schlosskulisse ist der beliebte Weihnachtsmarkt in Rheinfelden von Donnerstag bis Sonntag geöffnet.



**FONDUE- UND RACLETTEZEIT**

Geniessen Sie von November bis Februar gemütliche Stunden bei Fondue und Raclette. Passend dazu servieren wir Ihnen unsere Weihnachtsbiere. Auch am Silvesterabend mit besonderem Menü und Fondue Chinoise für Sie geöffnet.

## Feldschlösschen Restaurant

Feldschlösschenstrasse 32 | 4310 Rheinfelden  
info@brauwelt.ch | +41 (0)58 123 4777 | brauwelt.ch

## VERANSTALTUNGSKALENDER



### BESONDERE ADVENTSAKTIVITÄTEN

#### 1. Dezember – 7. Januar 2024

##### Altstadt

Weihnachtsbeleuchtung, Krippe und Lebkuchenhaus Zähringerplatz, Weihnachtsmedien Stadtbibliothek



##### Lichterzauber

Illuminationen im Stadtpark West, Inseli und in der Altstadt



##### Rhybar Winter-Quartier

Stadtpark-West



##### Schwyzehüsli

Zähringerplatz



##### Winterdorf Feldschlösschen

30. November – 3. Dezember



##### Kutschenfahrten durch Rheinfelden

2., 7., 8., 15., 16., 22. und 23. Dezember



##### Weihnachtskreativmarkt

Kurbrunnen, 9.–10. Dezember



##### Wochenmarkt

Mittwoch und Samstag  
im Dezember, 8–12.30 Uhr

#### Samstag, 25. November

##### Mittelalter-Weihnachtsmarkt

im Martinum, ab 10 Uhr  
(25.–26. November)

#### Dienstag, 28. November

##### Saalkonzert Militärmusik

Bahnhofsaal, um 19.30 Uhr

#### Mittwoch, 29. November

##### Geschichten für Kinder

Stadtbibliothek, um 9.30 Uhr



##### Kerzenziehen

Ludothek, 14–17 Uhr

#### Donnerstag, 30. November

##### Winterdorf

Brauerei Feldschlösschen  
(30. November – 3. Dezember)

#### Freitag, 1. Dezember

##### WEIHNACHTSFUNKELN SECHSSPÄNNER, KONZERT STADTMUSIK

Altstadt, ab 17 Uhr

##### ABENDVERKAUF BIS 20 UHR

Beginn der Adventsfenster  
in der Altstadt (1.–24. Dezember)

#### Samstag, 2. Dezember

##### Kerzenziehen

Ludothek, 11–17 Uhr



##### Weihnachtsbazar

Ref. Kirchgemeindehaus, 11–16 Uhr



##### Altstadtführung

«Die ganze Geschichte»

Rathaus, 14 Uhr



##### Drei Könige

vor dem Rathaus, 13.30–16.30 Uhr



##### Skandinavische Weihnachten

Stadtbibliothek, 15–16.30 Uhr



##### Fondue unterm Sternenhimmel

Hotel Eden, 18 Uhr



##### Salsa & Bachata Gala Night

Aurea, 19 Uhr



##### Konzert Celtic Moments

Stadtmusik

St. Josefskirche, 19.30 Uhr



##### Konzert Tanz, «I am Walter»

Kurbrunnenanlage, 20.30 Uhr

#### Sonntag, 3. Dezember

##### Kerzenziehen

Ludothek, 14–17 Uhr



##### Drei Könige

vor dem Rathaus, 14–17 Uhr



##### Konzert Celtic Moments

Stadtmusik

St. Josefskirche, 15 Uhr



##### Klassiksterne

«Die Weihnachtsschlager-Therapie»

Bahnhofsaal, 19 Uhr

#### Montag, 4. Dezember

David Regan Orchestra  
Schützenkeller, 20.15 Uhr

#### Dienstag, 5. Dezember

TaDsch: Ferruccio Cainero  
«Von Sokrates bis Putin»  
Schützenkeller, 20 Uhr

#### Mittwoch, 6. Dezember

##### Kerzenziehen

Ludothek, 14–17 Uhr



##### Samichlaus und Schmutzli

im Stadtpark unter dem Weidendom,  
15–17 Uhr



##### Kindertheater «Der kleine König feiert Weihnachten»

Kapuzinerkirche, 15 Uhr

#### Donnerstag, 7. Dezember

TiM-Anlass: Advent, Advent ein  
Lichtlein brennt

Fricktaler Museum, 18 Uhr

#### Freitag, 8. Dezember

##### Schneehügel

Im Rumpel

(so lange der Schnee bleibt)



##### Weihnachts-Gin-Kurs

Ventura Gin Marktgasse, 19 Uhr



##### Eisdisco

Kunsteisbahn, 20.15 Uhr



##### Karaoke Night

Aurea, 22 Uhr



# Adventsfunkeln IM STÄDTLI RHEINFELDEN

1. DEZEMBER 2023 – 7. JANUAR 2024

## ERLEBNISSE

Lichterzauber von Stadtpark bis Inseli  
Feldschlösschen Winterdorf  
Weihnachtskreativmarkt  
Attraktionen und Kulinarik

## WEIHNACHTSFUNKELN

1. Dezember ab 17:00 Uhr  
Einschalten der Beleuchtung mit  
Abendverkauf bis 20:00 Uhr

## SONNTAGSVERKAUF

10. Dezember  
17. Dezember  
11:00 bis 17:00 Uhr



## VERANSTALTUNGSKALENDER

### Samstag, 9. Dezember

Adventsbasar  
Martinum, 10–16 Uhr

★  
Weihnachts-Kreativmarkt  
Kurbrunnen,  
9. Dezember, 12–22 Uhr  
10. Dezember, 11–17 Uhr

★  
Eisskulptur schnitzen  
Altstadt, 13–19 Uhr

★  
Drei Könige  
vor dem Rathaus, 13.30–16.30 Uhr

★  
Weihnachtsführung  
Rathaus, 17 Uhr

★  
Raclette vom Grillring  
Restaurant Schützen, 18 Uhr

★  
Weihnächtliches Livekonzert  
Stadtpark West, 18–20 Uhr

★  
Fricktal tanzt – Paartanz  
Aurea, 20.30 Uhr

### SONNTAG, 10. DEZEMBER

11–17 UHR  
OFFENE LÄDEN

Brunch mit Gesellschaftsspielen  
Aurea, 10 Uhr

★  
Familienfotoshooting Stiftung  
Burundi Kids  
Rathaussaal, 11–16 Uhr

★  
Drei Könige  
vor dem Rathaus, 14–17 Uhr

### Montag, 11. Dezember

Jazzclub Q4: Nomad  
Schützenkeller, 20.15 Uhr

### Mittwoch, 13. Dezember

Geschichte für Kinder  
Zähringerplatz, 15 Uhr

★  
Konzert: The Christmas Project  
Bahnhofsaal, 17 Uhr

★  
Konzert: Lieder für Stimme und  
Harfe um 1800  
Hotel Schützen, 20 Uhr

### Freitag, 15. Dezember

Ja-ZZ: Redhouse Hot Six  
Schützenkeller, 20 Uhr

### Samstag, 16. Dezember

Weihnachtsbaumverkauf  
Forstwerkhof, 9–12 Uhr

★  
Drei Könige  
vor dem Rathaus, 13.30–16.30 Uhr

★  
Basteln für Kinder  
Weihnachtschalet Zähringerplatz,  
14–16 Uhr

### SONNTAG, 17. DEZEMBER

11–17 UHR  
OFFENE LÄDEN

Drei Könige  
vor dem Rathaus, 14–17 Uhr

### Mittwoch, 20. Dezember

Weihnachtsgeschichte «How goes  
Santa down the Chimney»  
Zähringerplatz, 14–16 Uhr

★  
The Gospel Family  
St. Josefskirche, 20 Uhr

### Freitag, 22. Dezember

Eisdisco  
Kunsteisbahn, 20.15 Uhr

★  
Friday Night Fever  
Aurea, 21 Uhr

### Samstag, 23. Dezember

Drei Könige  
vor dem Rathaus, 13.30–16.30 Uhr

★  
Fondue unterm Sternenhimmel  
Hotel Eden, 18 Uhr

★  
Fricktal tanzt – Paartanz  
Aurea, 20.30 Uhr

### Sonntag, 24. Dezember

Trad. Brunnensingen der  
Sebastiani Bruderschaft  
Brunnen Fröschweid  
(alte Rheinbrücke), 23 Uhr

### Donnerstag, 28. Dezember

Öffentlicher Adventsfenster-  
Rundgang  
Rathaus-Innenhof, 18 Uhr

### Sonntag, 31. Dezember

Silvester «Avec Plaisir»  
Restaurant Schützen, 18 Uhr

★  
Silvester am Rhein –  
mit Livemusik  
Restaurant Schiff, 18 Uhr

★  
Genussvoll sagt ein Jahr adieu  
Restaurant Eden, 18 Uhr

★  
Trad. Brunnensingen der  
Sebastiani Bruderschaft  
Brunnen Fröschweid  
(alte Rheinbrücke), 21 Uhr

★  
Silvester-Orgelkonzert  
Stadtkirche St. Martin, 22 Uhr

★  
Silvesterfeier auf der Brücke  
Alte Rheinbrücke, 22.30 Uhr

## 2024

### Freitag, 5. Januar 2024

### **GRENZÜBERSCHREITENDER NEUJAHRSEMPFANG**

Bürgersaal Rheinfelden (Baden),  
19.30 Uhr

★  
Eisdisco  
Kunsteisbahn, 20.15 Uhr

Weitere Informationen:

[www.tourismus-rheinfelden.ch](http://www.tourismus-rheinfelden.ch)



## Im Notfall zur Stelle

Unser Rettungsdienst  
ist im ganzen Fricktal rasch  
und zuverlässig vor Ort.

## Medizinische und pflegerische Kompetenz

Wir bieten medizinische  
Versorgung und inter-  
disziplinäre Behandlungs-  
schwerpunkte auf  
sehr hohem Niveau!



## Liebe Fricktalerinnen, liebe Fricktaler

Ein weiteres Jahr neigt sich dem Ende  
zu. Für uns Anlass, auf die vergangenen  
Monate zurückzublicken.

Das Jahr war geprägt von zahlreichen  
Herausforderungen und das Gesund-  
heitswesen steht weiter unter Druck.  
Gerade deshalb freuen wir uns, dass  
sich das GZF als verlässliche Anlauf-  
stelle mit hervorragender medizinischer  
Versorgung erneut bewähren konnte.  
Dafür setzen sich tagtäglich rund  
1000 Mitarbeitende mit viel Herzblut ein.



## Rund um die Uhr für Sie da

Mit unserem Notfall und  
Rettungsdienst sind  
wir an 365 Tagen im Jahr  
jederzeit für Sie da!



## Bedeutendes Ausbildungs- spital

Über 100 Lernende und  
Studierende lassen sich  
jährlich bei uns ausbilden.



## Sicherheit und Geborgenheit

Rund 500 Kinder  
erblicken am GZF pro  
Jahr das Licht der Welt.



Wir möchten uns für das entgegenge-  
brachte Vertrauen und die Unterstützungen  
durch Sie und unsere Partner ganz  
herzlich bedanken. Es ist unsere tägliche  
Motivation und erfüllt uns mit Freude,  
in allen Gesundheitsfragen für die Be-  
wohner des Fricktals da zu sein.  
Denn Gesundheit ist unser aller höchstes  
Gut. Spitalbesuch, im Pflegeheim, bei  
einem Notfall oder in einer unserer Arzt-  
praxen: Sie dürfen auf uns zählen!

Wir wünschen Ihnen und Ihren Liebsten  
von Herzen besinnliche und erhol-  
same Festtage und einen wunderbaren  
Start ins neue Jahr.

Weihnachtliche Grüße



Katharina Hirt  
Präsidentin des  
Verwaltungsrats



Anneliese Seiler  
CEO

## Persönlich, sympathisch, familiär

Unsere Pflegeheime  
in Rheinfeldern  
und Laufenburg





Wir bedanken uns  
für Ihre Treue und  
wünschen  
Ihnen frohe  
Festtage und gute  
Gesundheit für das  
neue Jahr.

Rosenau Apotheke  
Kaiserstrasse 7b | 4310 Rheinfelden  
Tel. 061 831 18 18 | Fax 061 831 18 13  
info@rosenauapotheke.ch



MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR

Brodlaube 28  
4310 Rheinfelden

Staffeleggstrasse 14a  
5024 Küttigen



Eva Rinaudo Kiss & Carlo Rinaudo

**RINAUDO & KISS**  
IMMOBILIEN

www.rinaudo-kiss.ch

Wir  
wünschen  
Ihnen eine  
besinnliche  
und gesunde  
**Weihnachtszeit!**

||

**Ihre Augenärzte  
im Bezirk Rheinfelden**

**augenzentrum**  
Möhlin

Dr. med. Jens Krüger  
pract. med. Valentin Arabin  
Telefon 061 517 80 00  
Riburgerstrasse 22  
4313 Möhlin

**AUGENÄRZTE**  
Rheinfelden

Dr. med. Isabel Hunter  
Telefon 061 833 88 00

Dr. med. Alexander Kraus  
Telefon 061 831 27 00  
Baslerstrasse 1C  
4310 Rheinfelden

Dr. med. Marianne Bruppacher  
Telefon 061 831 38 76  
Alleeweg 8  
4310 Rheinfelden

Über Weihnachten/Neujahr sind die  
Praxen teilweise geschlossen.  
Im Notfall wenden Sie sich bitte  
an Frau Dr. med. Hunter – oder ans  
Augenzentrum Bahnhof Basel,  
Centralbahnstrasse 16, 4051 Basel,  
Telefon 061 270 20 40.

# Rheinfeldens Stolz in der Weihnachtszeit

## Der grosse Baum vor dem Rathaus

Er gehört zu den grossen Attraktionen im Weihnachtsstädtli: der grosse Baum vor dem Rathaus in der Rheinfelder Marktgasse.

Stadtammann Franco Mazzi geniesst die Momente in der Adventszeit, wenn er abends aus dem Büro kommt, und viele Menschen aus nah und fern um den grossen Baum in der Marktgasse stehen und einfach nur staunen.

Seit vielen Jahren ist es Tradition, dass mitten im Städtli eine schöne, dekorierte Tanne steht und die Menschen bezaubert und auf Weihnachten einstimmt.

### 17:33 Uhr

Für Markus Hasler, Leiter Strassengruppe des Werkhofs Rheinfelden, ist es immer ein sehr spezieller Moment. Dann, wenn er am frühen Morgen des Weihnachtsfunkeln – immer am Freitag vor dem ersten Advent – die Sicherung für die Weihnachtsbeleuchtung eindreht. Einige Stunden später – im Anschluss an die Rede des Stadtammanns und bei der Ankunft des Feldschlösschen-Sechsspäners – kommt der grosse Moment. Der Schalter, respektive drei Schalter, werden durch Markus Hasler und sein Team gekippt, und von einem Moment auf den anderen – offiziell punkt 17:33 Uhr – ist der grosse Baum beleuchtet und viele LED-Lämpchen in der Marktgasse und auf dem Zähringerplatz erleuchten das Städtli. Die Adventszeit in Rheinfelden ist offiziell eröffnet.

### Aufbau ab Montag

Am Montag vor dem Weihnachtsfunkeln wird der Baum, meistens aus dem Rheinfelder Wald oder von einem privaten Besitzer, angeliefert, ausgerichtet und verkeilt. Mitarbeitende der Strassengruppe des Werkhofs und der

Forstverwaltung, der Materialwart der Feuerwehr sowie ein AEW-Mitarbeitender sind bei der Installation des Baums, der meistens zwischen 12 und 14 Meter hoch ist, dabei. Zum Einsatz kommen auch eine Hebebühne sowie eine Autodrehleiter. An den folgenden Tagen wird der grosse Baum dann durch Markus Haslers eingespieltes Team mit LED-Lämpchen versehen und geschmückt. Rund 350 rote Kugeln mit Durchmessern von 9 bis 25 Zentimetern kommen dabei zum Einsatz. Das sei eine sehr schöne Arbeit für das Werkhof-Team, erklärt Markus Hasler. Eine Arbeit, welche zuerst dem Werkhof-Team und später allen Städtli-Bewohnenden und -Besuchenden eine grosse Freude bereitet. Und dies während der ganzen Advents- und Weihnachtszeit.



### Städtli-Beleuchtung in Zahlen

Der grosse Weihnachtsbaum vor dem Rathaus (ca. 12 bis 14 m hoch) wird mit rund 350 Kugeln (Durchmesser 9 bis 25 cm) dekoriert. Die Lichterketten für den Baum haben eine Länge von 750 bis 800 m und sind mit 7500 bis 8000 LED-Lämpchen versehen. Für die kleinen Bäumchen im Städtli (rund 75 Stück, 25 von «Pro Altstadt») werden 120 Stränge (600 m) mit 5580 kleinen LED-Lämpchen eingesetzt. Für die Beleuchtung der Gassen kommen 525 m mit rund 2000 LED-Lämpchen zum Einsatz.

## Ideenreich und kreativ!

Das Team der Patientenunterhaltung der Reha Rheinfelden setzt sich mit viel persönlichem Engagement dafür ein, den Therapiealltag der Patientinnen und Patienten abwechslungsreich zu gestalten. Doch nicht nur die Patienten selbst profitieren von dem vielfältigen Programm, sondern auch ihre Angehörigen sind herzlich zu den Veranstaltungen eingeladen.

Das Angebot der Patientenunterhaltung ist äusserst vielfältig und bietet den Patientinnen und Patienten eine breite Auswahl an Aktivitäten. Insgesamt werden pro Woche vier unterschiedliche Unterhaltungsangebote präsentiert, die sicherstellen, dass für jeden Geschmack etwas dabei ist. Darüber hinaus werden auch an besonderen Feiertagen wie Nationalfeiertag, Samichlaus, Weihnachten und Silvester spezielle Aktivitäten angeboten, um den Patienten eine festliche Atmosphäre zu bieten.

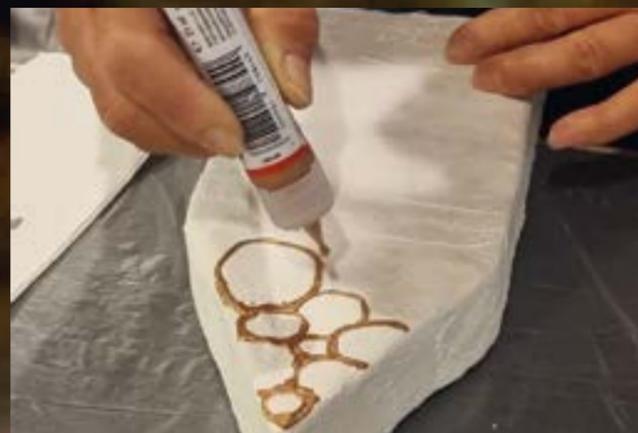
Neben den regelmässigen Aktivitäten bietet die Patientenunterhaltung auch spezielle Angebote wie Bastelstunden oder kleinere Exkursionen in die Natur in der Umgebung der Klinik an. Diese ermöglichen den Patienten, ihre künstlerischen Fähigkeiten zu entfalten und die Schönheit der Natur zu entdecken.



### Adventsfenster

Aktuell entsteht bei den Bastelstunden das diesjährige Adventsfenster der Reha Rheinfelden. Am Mittwoch, 6. Dezember wird gemeinsam mit den Patientinnen und Patienten das Adventsfenster eröffnet. Zu diesem feierlichen Anlass ist auch dieses Jahr wieder der Samichlaus zu Besuch. Mit feinem alkoholfreiem Punch und ein paar Samichlaus-Köstlichkeiten wird auf die Weihnachtszeit angestossen. Gerne dürfen auch Sie sich nach Feierabend dazugesellen und den Adventszauber von 17.00 bis 19.00 Uhr vor dem Haupteingang der Reha Rheinfelden geniessen.

**Die Reha Rheinfelden und das Team der Patientenunterhaltung wünscht allen Patientinnen und Patienten und den Bewohnerinnen und Bewohner Rheinfeldens frohe Festtage und einen guten Start ins neue Jahr!**



Schenken Sie die schönste Auszeit im Jahr.



Jetzt Gutscheine bestellen: [soleuno.ch](https://www.soleuno.ch)

**sole uno**  
Wellness-Welt  
im Parkresort Rheinfelden



*Frohe Festtage*

## Genussvolle Feiertage am Rhein

Geniessen Sie eine entspannte Auszeit im Park-Hotel am Rhein mit einem ganz besonderen Unterhaltungs- und Kulinarikangebot. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**24.** 3-Gang-Menü + Dessertbuffet  
CHF 85.– pro Person

**25.** 4-Gang-Festtagsmenü  
CHF 78.– pro Person

**26.** 4-Gang-Festtagsmenü  
CHF 68.– pro Person

**31.** 7-Gang-Gala-Menü + Live-Musik  
CHF 138.– pro Person

[park-hotel.ch/festtagsmenus](https://www.park-hotel.ch/festtagsmenus)

**park-hotel am rhein**  
im Parkresort Rheinfelden ★★★★★

# Wenn Lichter das Städtli verzaubern

Tobias Degen und seine Weihnachtsbeleuchtung

Wie im 2020 und 2021 wird es auch dieses Jahr einen Lichterzauber in Rheinfelden geben.

Eigentlich war der Lichterzauber «ein Plan B» zum Weihnachtsfunkeln. Im ersten Winter nach Ausbruch der Pandemie suchte man vor drei Jahren eine Möglichkeit, das Städtli in weihnachtliche Stimmung zu versetzen und trotzdem keine grossen Menschenansammlungen auszulösen. Mit der speziellen Beleuchtung des Rheinfelder Eventtechniklers Tobias Degen fand man eine ideale Variante, die von Anfang an sehr gut ankam. Auch Besucher von auswärts kamen, um den Lichterzauber zu sehen.

2021 brachte Tobias Degen wiederum Licht ins Dunkle und liess Rheinfelden vom Stadtpark bis zum Inseli sowie die Zugänge ins Städtli weihnachtlich funkeln. Aufgrund der drohenden Strommangellage wurde im vergangenen Winter auf die spezielle Weihnachtsbeleuchtung verzichtet.

### Beleuchtungszeiten verkürzt

Nicolás Schmid, Leiter Stadtmarketing, Stéphanie Berthoud, Leiterin Stadtbüro, City-Managerin Corinne Caracuta und zahlreiche andere Menschen freuen sich, dass der beliebte Lichterzauber dieses Jahr wieder durchgeführt werden kann. Aus Gründen der Stromeinsparung wurden die Beleuchtungszeiten und die Beleuchtungsdauer angepasst, auch wird die Rheinbrücke dieses Jahr nicht beleuchtet werden. «Zudem kommt 100 Prozent energieeffiziente LED-Beleuchtung zum Einsatz», erklärt Tobias Degen. Durch den Wegfall der Brückenbeleuchtung und die kürzeren Betriebszeiten gehen die Verantwortlichen von einer zirka 50-prozentigen Stromeinsparung gegenüber 2021 aus.

So wird Tobias Degen also auch in dieser Adventszeit die Zugänge ins Städtli, Teile des Stadtparks West sowie das Inseli in einer besonderen Art beleuchten. «Wegen der Baustelle werden im Stadtpark ein paar andere Schauplätze beleuchtet. Auch den neu renovierten Weiher werde ich miteinbeziehen», sagt Tobias Degen mit einem geheimnisvollen Schmunzeln. Für diesen Ort wird er sich eine sehr spezielle Installation, bei welcher auch die Muskelkraft der Besucher zum Einsatz kommen wird, einfallen lassen ... Alles andere bleibt Überraschung.

Der Lichterzauber in Teilen des Stadtparks West, an zwei Stadttoren und auf dem Inseli wird vom **1. Dezember 2023 – 7. Januar 2024** funkeln.



Aus nah und fern kommen die Leute gerne nach Rheinfelden, um den schönen Lichterzauber zu bestaunen.



1. **Dock11**
2. **Confiserie Graf**
3. **Flora Tina**
4. Nathalie Teppich-Galerie
5. Ambrosia Hüsli
6. **Haenggi Immobilien**
7. Knecht Reisen  
Pop-up Store Unikat 45
8. **Hotel Schiff am Rhein**
9. **André&Angelo Parrucchieri**
10. Ventura Gin
11. Marionnaud Parfumeries
12. Müller Schuh  
Marco Häusel Bettenstudio
13. Restaurant Rheinmühle
14. Gomitolo Strickeria
15. Fashion Corner
16. l'esprit du sud
17. mundArt Philanina
18. Crêperie  
Engel & Völkers
19. **Coiffeure Schäfer**
20. Ihr Schuhmacher
21. Buchoase am Rhy
22. Evolet Goldschmuck&Uhren
23. Wäschezauber  
**Kinderkram**
24. Rest. Feldschlösschen
25. Marino Feinkost
26. **Wohnhaus**  
Zweiblatt
27. Altstadt-Papeterie
28. **trag-werke**  
Accessoire cuir
29. Amui Shop
30. **MHW Herrenmode**  
my eigen-art
31. **Rihs & Zander**  
**Veronesi Optik**  
Cameleon
32. Thommen Line  
Ahorn Bestattungen  
**Restaurant Bar Gambrinus**
33. **Rathaus, Tourismusbüro**
34. Talk About Women  
Thong Thai Massage  
**Tragbar**
35. Löwen-Apotheke  
Fricktaler Museum  
Bistro Salmen by ela+etta
36. Eiscafé Mona Lisa  
Carabu  
Bamboo Tattoo
37. Chicorée Mode  
Toni's Marktplatz
38. habanito
39. Kronenhof by ela+etta  
Carma Bahéia  
boutique c'est moi
40. Praxis Haut-Art  
Hertzraum
41. Mod Freak  
Jetzer Immobilien  
AllerHandwerk  
Papierhandwerk
42. Von Poll Real Estate  
Herren Coiffeur Xeni
43. Restaurant Pizzeria Post
44. **Waldmeier&Vetter Orthop.**  
Coiffure Lo Voi  
Nahe Rhein Praxis  
Charm and Beauty  
Kreativer Raum für Kinder
45. Atelier Kurt Rosenthaler  
ANDYOU Communications
46. **Modeva**  
Kraftsam  
Bohème Art-Restaurant
47. Coiffeur Gordana
48. Kopfsache  
Stork's Corner
49. Mme Michèle, Hellseherin
50. Nako Thaimassage
51. **Piazza Bar**
52. **claro fair trade**  
Coiffeur Renate Maass
53. **Unverpackt Froh-Natur**
54. Aglio e Olio Partyservice
55. Coiffure Beat  
Shiatsu C. Brandenberger
56. **Zum Kinderland**
57. Sunshine Pizza
58. Atelier Haus zur Trommel
59. Med. Massagepr. zum Zyklopen
60. Textilpflege 27
61. Crewlove
62. Personal Contact
63. Honigfluss
64. Die Mobilbar
65. Yong Faa
66. **Tanzatelier Claudine**
67. Bistro Bovi  
Themis Treuhand  
Toni Nokaj Kiosk
68. **Laser&More**  
**s'Konnekt**
69. Radiologiezentrum  
**Rosenau Apotheke**
70. **thv Treuhand**  
Aargauische Kantonalbank
71. **Hotel Schützen**  
my eigen-art
72. Spielgruppe Hoigümper
73. Atelier Beatrice Berner
74. Achroma Fotografie  
Bokkie Bier
75. Atelier Filzhuus
76. Praxis-Brücke
77. Coiffeur Ursula
78. l'Ultimo Bacio  
R&H Kosmetik
79. Coiffeure Sunshine  
Herren Coiffeur Bajram
80. **Praxis für Craniosacral Therapie**
81. **Rinaudo & Kiss Immobilien**  
**Netz Art Consult**
82. Coiffure Katinka
83. Musikbar Manhattan
84. Issra Somalian Food
85. Herren Coiffeur Sokoli
86. **SK Concept**
87. Atelier Herzblutstücke
88. **Restaurant Rössli**
89. **paf.ch**
90. **Die Vergolderei**  
Coiffure Senza Nome
91. Nina's Nähatelier
92. NordSud Bier
93. Plattner Optik
94. **Colonia Libera Italiana**
95. Coiffeur Vida
96. **Fusing Art**
97. Liberty Hair Concept
98. **Kleopatra Beauty**
99. Piccola Pausa
100. Glanzvoll
101. 2Hand Store
102. Rohrer Feinbäckerei
103. Brockenstube
104. Lichtblick
105. Future Beauty
106. Prachmais

**AUSSERHALB  
DER ALTSTADT**

- \* **AEW**
- \* **Auto Stocker**
- \* **AVIA Tankstelle**
- \* **Bistro Salmen-park, Tertianum**
- \* **Café Riche**
- \* **Feldschlösschen Restaurant und Brauwelt**
- \* **Fricktaler Medien**
- \* **Gersbach**
- \* **Gesundheitszentrum Fricktal**
- \* **Home Instead**
- \* **ipso Bildung**
- \* **KUBA**
- \* **Maya Umzüge**
- \* **Neue Fricktaler Zeitung**
- \* **Parkresort / sole uno**
- \* **Raiffeisenbank**
- \* **REHA**
- \* **Restaurant Eden**
- \* **Valiant Bank**

**MATTHIAS & SEIN TEAM WÜNSCHT FROHE FESTTAGE**

**GESCHENKE FÜR IHN JETZT BEI UNS**

**MHW**  
MHW-STORE.CH

**DIE HERRENMODE-WELT IN DER ALTSTADT RHEINFELDEN**

MARKTGASSE 25/27 4310 RHEINFELDEN  
WWW.MHW-STORE.CH

**Tragbar**

Tragbar  
Marktgasse 15, 4310 Rheinfelden  
phone +41 (0) 61 831 31 90  
info@tragbar-boutique.ch  
www.tragbar-boutique.ch

**Tanz-Atelier**  
www.tanzatelier-claudine.ch

**Wir wünschen allen frohe Weihnachten und bedanken uns, für das tolle Jahr.**

**Ihr Tanz-Atelier Claudine & Team**

# «Gemeinnützig unterwegs»

Der Behindertenfahrdienst in Rheinfelden wird rege genutzt

Mit zwei Fahrzeugen unternehmen 24 Fahrerinnen und Fahrer des Behindertenfahrdienstes Rheinfelden jährlich über 5000 Fahrten.

Montag für Montag fährt er die ältere Dame in die Reha. Immer um die gleiche Zeit holt er sie zu Hause ab, bringt sie zur Therapie, wartet eine halbe Stunde später auf dem Parkplatz, um die Dame unversehrt nach Hause zu bringen. «Oftmals entwickelt sich eine Beziehung zwischen den Fahrern und den Fahrgästen. Durch den regelmässigen Kontakt lernt man die Situation der Menschen kennen», weiss Stephan Koller, seit 2016 Stiftungsratspräsident des Behindertenfahrdienstes Rheinfelden.

#### Aufnahme der Tätigkeit im Januar 1982

Ein Abstecher in die Geschichte: 1981 wurde durch die UNO zum «Jahr der Behinderten» erklärt. Im Dezember desselben Jahres konnten – dank grossem Einsatz von Rheinfelder Vereinen, Organisationen und Firmen und grosszügigen Spenden der Bevölkerung – 75 000 Franken in eine «Stiftung zu Gunsten von Behinderten in Rheinfelden» eingebracht werden. Im Januar 1982 nahm die Stiftung ihre Tätigkeit auf. Zehn Jahre später wurde die Organisation in «Stiftung Behindertenfahrdienst Rheinfelden» umbenannt.

Mittlerweile ist die gemeinnützige Organisation im Besitz von zwei Fahrzeugen, mit welchen ein motiviertes Fahrerteam von 24 Personen jährlich über 5000 Fahrten absolviert. «Die Nachfrage hat zugenommen», erklärt Stephan Koller. Es seien nicht nur ältere Leute, die vom Behindertenfahrdienst profitieren, sondern beispielsweise auch Menschen, die noch mitten im Berufsleben stehen, aber vorübergehend mobilitätseingeschränkt sind. «Auch Menschen, denen es psychisch nicht gut geht und die deshalb den öffentlichen Verkehr nicht benutzen können», führt Stephan Koller aus.

#### Optimal ausgerüstet

Die beiden VW-Busse sind speziell für den Behindertenfahrdienst ausgerüstet. Ein Rollstuhlfahrer, eine Person auf dem «Turny» und zwei Begleitpersonen finden ideal Platz im Fahrzeug. Mit dem Schwenksitz «Turny» kann sich der Benutzer ausserhalb des Fahrzeugs setzen und wird dann bequem nach innen in eine sichere Position geschwenkt.

Die Disposition der Fahrten und den Einsatzplan übernimmt ein Team des schweizerischen Roten Kreuzes in Frick. Wie Stephan Koller erklärt, kommt jeder Fahrer und jede Fahrerin in den Genuss von Fahrtrainings (inklusive Schleuderkurs) und Samariterkursen. Bei den Fahrertreffen, die zweimal pro Jahr stattfinden, kommt es jeweils zu einem regen Austausch. «Wir sind immer auf der Suche nach weiteren Fahrerinnen und Fahrern», betont Stephan Koller.

Auch wenn alle Fahrer und Fahrerinnen sowie die Mitglieder des Stiftungsrats ehrenamtlich arbeiten, haben sie trotzdem einen Lohn. Der Präsident bringt es auf den Punkt: «Wir erleben eine extreme Dankbarkeit der Fahrgäste.»

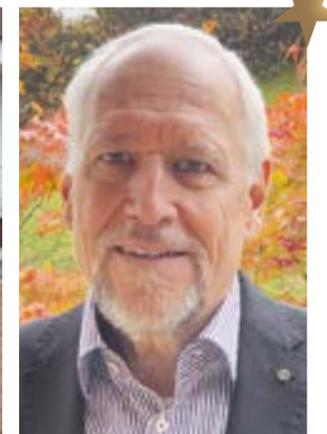
[behindertenfahrdienst-rheinfelden.ch](http://behindertenfahrdienst-rheinfelden.ch)

#### Wie wird der Behindertenfahrdienst finanziert?

Für eine einfache Fahrt innerhalb von Rheinfelden bezahlen die Gäste 8 Franken, mit Retourfahrt 12 Franken. Die Betriebskosten für den Fahrdienst werden zu 80 Prozent durch die Fahrkostenbeiträge gedeckt. Die restlichen rund 20 Prozent werden durch die jährlich wiederkehrenden Betriebskostenbeiträgen verschiedener Gemeinden und Institutionen finanziert. Für die übrigen Auslagen (Fahrdisposition, Administration, Fahrer/-innen Anlass, Spesen etc.) ist die Stiftung auf Sponsoren und Spenden angewiesen.



Ein Teil des 24-köpfigen Fahrerteams vor einem der beiden Fahrzeuge.



Stephan Koller ist Präsident.

# Adventszeit in den Schützen Hotels Rheinfelden



**Raclette  
à discrétion**

RESTAURANT SCHÜTZEN

SCHÜTZEN HOTELS  
RHEINFELDEN

## Raclette vom Grill

Samstag, 25.11. und 9.12.2023, ab 18 Uhr. Raclette à discrétion  
inkl. Saisonsalat, Trockenfleisch, Dessert für CHF 64 pro Person

RESTAURANT SCHÜTZEN | Bahnhofstrasse 19, CH-4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 25 25 | schuetzen@schuetzenhotels.ch | schuetzenhotels.ch



# Alles für Genuss, Entspannung und Geselligkeit



**Käsefondue  
à discrétion**

RESTAURANT EDEN

SCHÜTZEN HOTELS  
RHEINFELDEN

## Fondue unter Sternen

Samstag, 2. und 23.12.2023, ab 18 Uhr. Käsefondue à discrétion, Apéro,  
Vorspeise, Dessert für CHF 67 pro Person mit Solebad-Eintritt (17-19 Uhr) CHF 82

RESTAURANT EDEN | Froneggweg 3, CH-4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 24 24 | eden@schuetzenhotels.ch | schuetzenhotels.ch



**5-Gang-Menü  
Champagner  
Live-Musik**

RESTAURANT SCHIFF

SCHÜTZEN HOTELS  
RHEINFELDEN

## Silvester am Rhein

Sonntag, 31.12.2023, ab 18 Uhr. 5-Gang-Menü, 1 Glas Champagner  
und Live-Musik für CHF 165 pro Person

RESTAURANT SCHIFF | Marktgasse 60, CH-4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 22 22 | schiff@schuetzenhotels.ch | schuetzenhotels.ch



**Freude  
schenken!**

SOLEBAD & SPA EDEN

SCHÜTZEN HOTELS  
RHEINFELDEN

## Genuss-Gutscheine

Mit einem Gutschein einem lieben Menschen Entspannung, Erholung und  
Genuss schenken. Online aussuchen und bequem zu Hause ausdrucken.

HOTEL EDEN IM PARK | Froneggweg 3, CH-4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 24 24 | eden@schuetzenhotels.ch | schuetzenhotels.ch





träumen ist  
einfach.

Für Ihren Traum zu sparen ebenfalls –  
mit unseren individuellen Anlagelösungen.  
Wir zeigen Ihnen, wie es geht.

[valiant.ch/traum](http://valiant.ch/traum)

Valiant Bank AG  
Baslerstrasse 6  
4310 Rheinfelden  
Telefon 061 836 20 50



wir sind einfach bank.

**valiant**



**V  
E R  
O N E S I**  
WÜNSCHT  
EINE SCHÖNE  
WEIHNACHTSZEIT

 **VERONESI OPTIK**  
MEHR VOM LEBEN SEHEN.

[WWW.VERONESI.CH](http://WWW.VERONESI.CH) | 061 831 14 28  
MARKTGASSE 20 | RHEINFELDEN



**AUTO STOCKER AG**

Baslerstrasse 55  
4310 Rheinfelden

Telefon +41 (61) 833 03 19  
[www.autostocker.ch](http://www.autostocker.ch)

# ★ Das «Schiff» ist ihr ans Herz gewachsen

Gastronomin mit Leib und Seele: Nora Mugwika ★

2008 startete sie mit ihrer Ausbildung zur Restaurationsfachfrau im Hotel Schützen. Später wechselte sie zum Hotel Schiff und leitet dort seit bald drei Jahren das Restaurant Rhyblick.

Die Gastgeberin ist hier zu Hause und fühlt sich wohl. Das spürt man gut, wenn man sich mit Nora Mugwika im Hotel Schiff trifft. «Ja, der Betrieb bedeutet mir viel. Er ist mir ans Herz gewachsen. Und hier hat jede Ecke eine Geschichte», sagt die leidenschaftliche Gastronomin.

Ihre Karriere startete sie vor über 15 Jahren bei ihrer Ausbildung zur Restaurationsfachfrau im «Schützen». Später übernahm sie dort die Teamleitung und war eine gewisse Zeit auf «Bankett- und Cateringtour» unterwegs. Anfang 2019 kam der Wechsel zum Hotel Schiff. Berufsbegleitend absolvierte sie die «Chef de Service»-Ausbildung und erlangte das Wirtepatent.

#### «Ich fühle mich sehr wohl im Städtli»

Nora Mugwika lebt seit sechs Jahren in Rheinfelden. Vor drei Jahren zog sie in die Altstadt. «Ich fühle mich sehr wohl im Städtli.» Mittlerweile engagiert sie sich auch im Organisationskomitee der «Pro Altstadt»-Veranstaltung «Uestuehlete». Sie spürt ein grosses Zugehörigkeitsgefühl zum Städtli. Auf die kommende Weihnachtszeit freut sich Nora Mugwika sehr. «Die Beleuchtung im Städtli, Wärme, Licht, Weihnachtsfilme, gemeinsam Zeit verbringen. Einfach alles schöne Kindheitserinnerungen», fasst sie zusammen. Auch wie die Advents- und Weihnachtszeit im Schiff zelebriert wird, geniesst sie jedes Jahr. «Wenn unsere Gäste mit einer warmen Suppe oder einem feinen Glühwein am Feuer in unserer Winterlounge sitzen», beschreibt Nora Mugwika für sie spezielle Momente. Sie findet, dass man Weihnachten den Gästen anmerke. «Die vielen Lichtlein sind magisch und bringen die Menschen in eine besinnliche Stimmung.»

#### Eine erfüllende Arbeit

Was ist es, was die 32-Jährige an der Gastronomie fasziniert? «Ich finde es schön, bei meiner Arbeit so viele unterschiedliche Menschen kennenzulernen.» Es sei eine sehr erfüllende Arbeit. Beispielsweise, wenn sie mit ihren Gästen zusammensitzt und einen für sie wichtigen Tag, wie zum Beispiel die Hochzeit oder einen Geburtstag, bespricht. Schön sei auch, dass es immer weitergehe. So gebe es zum Beispiel Stammgäste, die vor 30 Jahren im «Schiff» geheiratet haben. Die Gastgeberin, die seit Jahren viel und intensiv arbeitet, betont: «Ohne Team wäre das alles nicht gegangen.»



Hier fühlt sie sich sehr wohl: Nora Mugwika, leidenschaftliche Gastronomin.



Ihre Tätigkeit empfindet sie oftmals gar nicht als «Arbeit». Einerseits ist sie ein Mensch, der gerne gefördert und gefordert wird. Andererseits ist es vielleicht die entspannte Stimmung ihrer Gäste, die sie manchmal ansteckt. «Wenn unsere Gäste am Rhein sitzen, einen feinen Cocktail geniessen oder etwas essen und mit ihren Liebsten reden, können sie richtig abschalten und eine Art Kurzurlaub geniessen.»

Und in der kommenden Zeit wird diese Stimmung noch mit der Magie und Besinnlichkeit von Weihnachten getoppt.

**VIELEN DANK**  
und eine schöne Adventszeit

Ich möchte mich herzlich für Ihre Treue bedanken und wünsche Ihnen und Ihren Liebsten eine schöne Adventszeit!



Passend zur Jahreszeit bieten wir frisches Fruchtbrot und Weihnachtsguetzli und an Weihnachten Christstollen an.

Geisgasse 7  
4310 Rheinfelden

**FROH NATUR**  
www.froh-natur-rheinfelden.ch  
+41 (0) 61 831 03 33

In Kooperation mit **ELEVATE**  
Marketing für KMUst  
elevate-marketing.ch

**Adventszauber**  
Fröschweid 9 | Rheinfelden | 061 831 01 31 | flora-tima.ch



flora-tima

**Kinderkram**  
Kleider | Accessoires | Geschenke

- ★ Geschenke
  - ★ Kerzenleuchten
  - ★ Weihnachtsduft
  - ★ Lichterglanz
  - ★ Tannenbaum

**Frohe Weihnachten und alles Gute fürs 2024**

Marktgasse 33 ★ 4310 Rheinfelden  
www.kinderkram-rheinfelden.ch



**Graf**  **Genuss**

• CAFÉ • CHOCOLAT • CONFISERIE •

Überraschen Sie Ihre Liebsten mit einem süssen Adventskalender, feinen und festlich verpackten Schoggi-Spezialitäten und einem köstlichen Weihnachtsdessert oder einer Festtagstorte aus der Confiserie Graf in Rheinfelden.

Tel. 061 836 95 00  
genuss@confiserie-graf.ch  
www.4310.ch

# «Hoffentlich bleiben die Kinder so, wie sie sind»

Interview mit dem Samichlaus

Das Weihnachtsmagazin Rheinfelden durfte den Samichlaus im Schäfchenstall im Schwarzwald treffen und ihm ein paar Fragen stellen.



Im Weidendom im Stadtpark West dürfen die Kinder dem Samichlaus und dem Schmutzli ein Verslein aufsagen.

**Samichlaus, wie bereitest Du Dich eigentlich jedes Jahr auf die Besuche bei den Kindern vor?**

Bevor wir zu den Kindern gehen, haben Schmutzli und ich im Schwarzwald immer viel zu tun. Zu jedem Kind, das wir besuchen, machen wir uns Gedanken und überlegen uns, was es im vergangenen Jahr besonders gut oder vielleicht auch einmal nicht so gut gemacht hat. Zudem bereiten wir die Säckli mit den Mandarinli, Nüssen und Süsigkeiten vor, damit wir den Kindern damit dann auch eine Freude machen können.

**Was findest Du besonders schön bei Deinen Besuchen?**

Besonders schön finde ich, die vielen glücklichen und stauenden Kinderaugen zu sehen. Auch haben Schmutzli und ich eine grosse Freude an den tollen Verslein und den schönen Liedern, die uns die Kinder vorsingen. Besonders freuen wir uns immer, wenn uns die Kinder Zeichnungen schenken.

**Gibt es auch Sachen, die Du nicht so schön findest?**

Manchmal stört es mich ein wenig, dass Eltern nicht so viel Vertrauen in ihre Kinder haben. Schmutzli und ich sind nicht böse, und deshalb dürfen die Kinder schon den Mut haben, allein zu uns zu kommen. Und ihre Eltern dürfen darauf vertrauen, dass ihre Kinder das auch ohne ihre Hilfe schaffen.

**Du bist schon so viele Jahre als Samichlaus unterwegs. Sind die Kinder heute anders als früher?**

Die meisten Kinder sind immer noch so toll wie früher. Es ist so schön, wenn sie grosse Augen machen und ganz aufmerksam zuhören, was ihnen der Samichlaus dieses Jahr zu berichten hat. Manchmal kommt es heutzutage vor, dass gewisse Kinder sich nicht mehr so viel Mühe geben, ein Verslein zu lernen und uns aufzusagen. Das finde ich schade. Denn Schmutzli und ich haben immer eine Riesenfreude, wenn uns die Kinder ein Versli aufsagen oder ein Lied vorsingen. Das ist ja der Grund, warum wir den weiten Weg vom Schwarzwald immer so gerne unter die Füsse nehmen, um die Kinder zu besuchen.

**Willst Du den Kindern noch etwas sagen, Samichlaus?**

Ja, gerne. Mein Wunsch ist, dass die Kinder so bleiben, wie sie sind. Wenn sie mich den Samichlaus, irgendwo sehen, sollen sie unbedingt den Mut haben, zu mir zu kommen. Denn Schmutzli und ich freuen uns immer, ganz viele Kinder zu treffen. Wir hoffen, dass wir auch dieses Jahr ganz vielen Kindern begegnen werden.



Der Samichlaus kümmert sich im Schwarzwald um seine Schäfchen.

Am 6. Dezember, von 15 bis 17 Uhr, sind Samichlaus und Schmutzli unter dem Weidendom im Stadtpark West und freuen sich auf viele Kinder.

# RAIFFEISEN



★ Lösungswort: \_\_\_\_\_

## Das Weihnachts-Quiz

- A Dieses Jahr fanden zwei unterschiedliche Mitglieder Events statt. Raiffeisen Comedy Night und Raiffeisen \_\_\_\_\_ Night.
- B Wie heisst das attraktive Bonusprogramm für Raiffeisen-Mitglieder?
- C Wie viele Lernende bildet die Raiffeisenbank Möhlin aktuell aus?
- D Was ist die Abkürzung für International Bank Account Number?
- E Eine Finanzierungsform, welche die Raiffeisenbank Möhlin für Firmen anbietet:
- F Welche Rechtsform hat Raiffeisen?
- G Wie viele verschiedene Münzen hat der Schweizer Franken?
- H Die Raiffeisenbank Möhlin unterstützt regionale Vereine in der Region mit einem ....
- I Ein Kredit, der für den Kauf eines Hauses aufgenommen wird.
- J Um eine sorgenfreie Pension geniessen zu können, benötigt es eine frühzeitige \_\_\_\_\_.

## Engagiert in der Region

Wir setzen uns als Genossenschaft für die Region ein. Anstelle von Weihnachtsgeschenken für unsere Kundinnen und Kunden unterstützen wir seit Jahren Institutionen aus der Region mit einem finanziellen Beitrag.

In diesem Jahr werden unter anderem die Projekte ROKJ-Fricktal und Tischlein deck dich in Rheinfelden mit einer grosszügigen Spende bedacht.

Weitere Beiträge gehen an regionale Vereine, die sich beispielsweise dem Naturschutz oder der Betreuung von betagten und kranken Menschen widmen.

Wir wünschen Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, eine schöne Weihnachtszeit.

## Grosse Freude für die Kleinen

**Der Samichlaus besucht die Raiffeisenbank Möhlin!**

Alle Kinder, die ihm ein Versli erzählen oder ein Lied singen, erhalten ein kleines Präsent.

Mittwoch, 6. Dezember 2023,  
14.00-15.30 Uhr, Bachstrasse 4 in Möhlin

**Kässeli-Tag: Weihnachtsbatzen einzahlen**

Sumsi begrüsst alle Kinder, die ihren Sparbatzen aufs Konto einzahlen möchten. Als Belohnung gibt's ein kleines Überraschungsgeschenk für jedes Kind.

Mittwoch, 17. Januar 2024,  
14.00-16.00 Uhr, Bachstrasse 4 in Möhlin

## Quiz-Regeln

Schreiben Sie bitte die Zahlen sowie die Umlaute (AE, OE, UE) immer aus. Füllen Sie bei Bodenstrichen \_\_\_\_\_ das Lösungswort in die Felder ein und beenden Sie bei fortlaufenden Punkten .... den Satz.

Als Belohnung dürfen Sie in der Vorweihnachtszeit bis zum **22.12.2023** eine süsse Überraschung\* in Möhlin oder Rheinfelden abholen. Bringen Sie bitte das ausgefüllte Kreuzworträtsel mit.

Die Raiffeisenbank Möhlin wünscht Ihnen viel Spass beim Knobeln.

\*solange Vorrat

Frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Tisch-, Küchen-, Frotté-, Bettwäsche • Hüter-Nest • Geschenkartikel  
**WOHNHUUS**  
 Marktgasse 34 • Rheinfelden • Tel. 061 831 42 41 • wohnhuus@bluewin.ch



Gutschein 10 %



**sKONNEKT**  
 Kommunikation • Installation • TV

Herzlich willkommen in unserem Laden an der Kaiserstrasse. Lassen Sie sich von unserem reichhaltigen Angebot überraschen.

Wir freuen uns auf Sie!



**S-KONNEKT GmbH**  
 Kaiserstrasse 1  
 4310 Rheinfelden  
 Tel.: 061 833 30 30

Radio-TV / Multimedia / Telefon / Internet / Installation / Haushalt

# Ein kreatives Duo

Flo Schreiber und Dani Kummli führen das Geschäft Fusing Art

Sie waren mutig, als sie mitten in der Coronazeit einen neuen Laden eröffneten. Mit ihren ausschliesslich selbstgemachten Geschenk- und Dekorationsartikeln treffen sie den Geschmack vieler Kundinnen und Kunden.

Im Frühjahr 2024 werden Dani Kummli und Flo Schreiber ein paar Meter weiter in ein etwas grösseres Ladenlokal ziehen. Dort soll wiederum ein Ort der Begegnung entstehen, wo sie einerseits ihre Produkte präsentieren, die Kundschaft aber auch kulinarisch mit Kaffee und Kuchen verwöhnen werden. «Wir freuen uns auf das Neue», strahlen die beiden kreativen Männer, denen die Ideen wahrscheinlich nie ausgehen werden.

Wenn man Flo Schreiber und Dani Kummli in ihrem Geschäft besucht, merkt man sofort, dass hier sehr viel Herzblut und Leidenschaft mitschwingt. Die beiden haben eine grosse Freude an dem, was sie tun.

Flo Schreiber ist schon seit 20 Jahren kreativ unterwegs. Auch sein Partner Dani Kummli hat ein grosses Flair für das Künstlerische. Bis vor drei Jahren haben sie die hergestellten Werke hauptsächlich an Märkten angeboten. Als dann, aufgrund von Corona, keine dieser Märkte mehr durchgeführt wurden, suchten sie einen anderen Weg, ihre Produkte den Leuten zu zeigen. «Wir fanden es schade, dass sie nur im Keller lagen», erinnert sich Flo Schreiber. Die Werkstatt von Dani Kummli und Flo Schreiber ist die grosse Dachterrasse ihrer Attika-Wohnung.



Mit viel Herzblut und Leidenschaft führen sie ihr Geschäft «Fusing Art»: Dani Kummli (links) und Flo Schreiber.

## Eröffnung im April 2021

Am 3. April 2021 eröffneten die beiden einen Laden an der Kuttelgasse in Rheinfelden ganz nach ihrem Lebensmotto «Wir machen einfach, wir reden nicht.» Schon bald merkten sie, dass ihre selbst kreierten Produkte bei den Kundinnen und Kunden gut ankamen. Ihr hauptsächlichs Handwerk ist Glasfusing. Dabei handelt es sich um eine Schmelztechnik, bei welcher Glasstücke und farbiges Granulat über zehn Stunden im Ofen bei 1200 Grad erhitzt und miteinander verschmolzen werden. Oftmals verbinden sie Glas auch mit anderen Materialien, wie beispielsweise Metall oder Holz. In seiner alten Heimat, in Bayern, führte Flo Schreiber einen Laden, wo er seine Unikate verkaufte.

## Seit acht Jahren in Rheinfelden

Seit acht Jahren leben Flo Schreiber und Dani Kummli, er kommt ursprünglich aus Frenkendorf, in Rheinfelden. «Wir lieben Rheinfelden», sind sie sich einig. Die Mischung aus Altstadt, Rhein, Autobahnanschluss, Bahnhof und zentraler Lage sei perfekt. Im Städtli spüren sie – nicht nur unter den Gewerbetreibenden – «ein tolles Miteinander». In den letzten Jahren sind viele Freundschaften entstanden, auch mit der Kundschaft. So sei ihr Geschäft nicht lediglich ein Ort, wo die Verkäufe abgewickelt würden, sondern viel mehr. Es sei ein Ort der Begegnung, wo man gerne sei, um gemeinsam Zeit zu verbringen. Dass «Fusing Art to go», wo sich die Kundschaft nach dem Motto «aussuchen, bezahlen und mitnehmen» selber bedienen kann, so gut funktioniere, begeistert sie.



Bei Fusing Art gibt es auch Dekorationsartikel «to go».

<p>★ PELAEZ ★  <i>Bring die Party, wir den Service.</i></p> <p><b>PELAEZ</b>          RHEINFELDEN</p> <p>KUTTELGASSE 15          4310 RHEINFELDEN          079 236 97 75</p>	<p>★ PIAZZA ★  <i>Gemütliche Genuss Stube</i></p> <p><b>PIZZA</b>          RHEINFELDEN</p> <p>ALBRECHTS-PLATZ 4          4310 RHEINFELDEN          061 831 17 04</p>	<p>★ GAMBRINUS ★  <i>Köstlich, Frisch und Regional!</i></p> <p><b>GAMBRINUS</b>          RHEINFELDEN</p> <p>MARKTGASSE 17          4310 RHEINFELDEN          061 831 51 48</p>	<p>★ SCHWYZERHÜSLI ★  <i>Wieder Zeit für Raclette und Fondue</i></p> <p><b>SCHWYZERHÜSLI</b>          RHEINFELDEN</p> <p>KUTTELGASSE 15          4310 RHEINFELDEN          079 236 97 75</p>	<p>★ PELAEZ ★  <i>Alles rund um Ihren Anlass</i></p> <p><b>PELAEZ</b>          RHEINFELDEN</p> <p>KUTTELGASSE 15          4310 RHEINFELDEN          079 236 97 75</p>
--	--	--	--	---



LASER&MORE



# VERSCHENKEN SIE SCHÖNHEIT UND GLANZ



**Und das Beste:**  
Sie erhalten  
**20% MEHRWERT\***  
\*bis zum  
31.01.2024

Machen Sie sich und Ihren Liebsten  
das perfekte Weihnachtsgeschenk!

Mehr Infos und Bestellung unter 061 566 00 00

[www.LASERandMORE.ch](http://www.LASERandMORE.ch)

Gesundheit – Lebensqualität – Ästhetik Kaiserstrasse 1 | CH-4310 Rheinfelden



[www.solechirurgie.ch](http://www.solechirurgie.ch) | [www.venenzentrum-rheinfelden.ch](http://www.venenzentrum-rheinfelden.ch) | [www.wundabulatorium-rheinfelden.ch](http://www.wundabulatorium-rheinfelden.ch) | [www.wundtelefon.ch](http://www.wundtelefon.ch)



## Ein Zusammenspiel vieler Komponenten, das zum Erfolg führt



*Bei Helvetia Versicherungen in Rheinfelden und Frick werden Werte gelebt*

**Dass Vertrauen bei Versicherungen grossgeschrieben ist, ist nichts Neues. Generalagent Andreas Rothacher ist überzeugt, dass auch viele andere Werte entscheidend sind, um gemeinsam weiterzukommen.**

«Unsere Werte ›Verbindlichkeit, Verständnis und Vertrauen‹ sind entscheidende Attribute für unser Handeln», sagt Sara Güttlin, Leiterin Verkaufssupport der Helvetia Generalagentur in Rheinfelden. Hinter diesen drei Nomen, die beim ersten Eindruck allgemeingültig klingen mögen, steckt einiges. Im Büro von Andreas Rothacher, Generalagent der Generalagentur Rheinfelden mit der Hauptagentur Frick, hängt ein Plakat mit dem klassischen Helvetia-Dreieck und einigen Begriffen. Neben den Attributen, die Sara Güttlin erwähnt hat, steht da auch «Vernunft», «Verantwortung» und als Basis des Dreiecks «Veränderungen». Auf dem oberen Spitz des Dreiecks steht der Ausdruck «Vorbild» geschrieben. «Es braucht gegenseitige Verbindlichkeit und Verständnis plus das Ernstnehmen der Vorbildfunktion. Das alles schafft gegenseitiges Vertrauen in der Agentur», beschreibt Andreas Rothacher. Er ist überzeugt, dass diese Faktoren für eine erfolgreiche und glückliche Zusammenarbeit entscheidend sind. Er betont: «Wenn über das Grundsätzliche keine Einigkeit besteht, ist es sinnlos, miteinander Pläne zu machen.» Das Miteinander sei keine Selbstverständlichkeit, deshalb müsse es bewusst gepflegt und auch geschätzt werden. «Es ist wichtig, das Gegenüber ernst zu nehmen.» Für

Rothacher ist klar, dass sich die Mitarbeitenden im Unternehmen wohlfühlen müssen, um gute Leistungen zu bringen. Eine grosse Identifikation mit dem Unternehmen wirkt sich unmittelbar auf eine hohe Kundenzufriedenheit aus.

### Veränderungen begleiten uns ein Leben lang»

«Veränderungen begleiten uns ein Leben lang», beschreibt Andreas Rothacher ein weiteres wichtiges Attribut. «Das macht unsere Arbeit sehr interessant und herausfordernd.» Er und viele seiner Mitarbeitenden sind «alte Hasen» im Versicherungsgeschäft. «Heute müssen wir über etwa zehnmehr Produkte Bescheid wissen im Vergleich zu früher. Auch sind wir keine ›Produkteplatzierer‹ mehr, sondern ›Konzeptsteller‹.» Vernetztes Denken sei ein Muss, denn «alles greift ineinander.» Massgeschneidert auf die Bedürfnisse des Kunden wird ein Paket geschnürt. Beni Maimony, Hauptagent und Verkaufsleiter der Agentur Frick, bringt es auf den Punkt. Auf die Frage, wofür er bei seiner täglichen Arbeit am liebsten kämpft, sagt er: «Für das beste Angebot für unsere Kunden.» Auch Fadil Salkic, Verkaufsleiter in Rheinfelden, antwortet auf die gleiche Frage: «Dass ich für meine Kunden die bestpassende Lösung finde.» So ist es also ein Zusammenspiel vieler Komponenten, welche die Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden sowie der Mitarbeitenden ausmacht. Es ist ein Weg, den man gemeinsam geht, und der schliesslich zum Erfolg führt. Und im Mittelpunkt steht immer der Mensch.

### Kooperation mit Moneypark

Seit September 2023 arbeiten die Helvetia Versicherungen mit dem Hypotheken- und Immobilienvermittler Moneypark. Im Sinne der Bündelung der Ressourcen wurden auch die Vertriebe zusammengelegt. Dies ist ein Beispiel für Andreas Rothachers Aussage: «Veränderungen begleiten uns ein Leben lang.» Der Generalagent sieht die Integration als Mehrwert in der Beratung der Kunden, und dies in wichtigen Themen der nachhaltigen Finanzierung von Wohneigentum.

### Leiterin Verkaufssupport, Sara Güttlin

#### Sara, warum Helvetia?

Die Helvetia ist ein verantwortungsvoller Schweizer Versicherungskonzern mit umfassender Kompetenz. Kundennutzen wird ins Zentrum der täglichen Arbeit gestellt. Durch unseren persönlichen Kontakt lernen wir die Bedürfnisse und Wünsche der Kunden kennen und können so innovative Lösungen realisieren.

### Verkaufsleiter in Rheinfelden, Fadil Salkic

#### Fadil, was macht die Helvetia so stark?

Ihre Finanzstabilität, das breite Versicherungsangebot und die Nähe zum Kunden. Natürlich auch, dass die Helvetia den Fokus auf eine sehr hohe Kundenzufriedenheit legt.



Andreas Rothacher Generalagent, Sara Güttlin Verkaufssupport, Fadil Salkic Verkaufsleiter



Helvetia Versicherungen  
Generalagentur Rheinfelden  
Weidenweg 16, 4310 Rheinfelden  
Hauptagentur Frick  
Hauptstrasse 69, 5070 Frick  
[www.helvetia.ch](http://www.helvetia.ch)

# Kunst, Kulinarik und Kultur

Das Miteinander der Detaillisten in der Brodlaube

Fernab vom grossen Trubel und doch mittendrin: die Brodlaube hat eine lange Tradition und mehr als eine Handvoll wertvolle Geschäfte.

*Alle sitzen sie an einem grossen Tisch beim «Rössli» in der Brodlaube und sprechen darüber, was ihnen wichtig ist. Sie haben viel Gemeinsames, diese sechs Detaillisten: ihr Städtli, ihre Gasse, ihr Herzblut. Auch ihre Dienstleistungen, die selbstverständlich individuell sind, sich aber mit einem Buchstaben, respektive drei Wörtern zusammenfassen lassen.*

## Dreimal «K»

Kunst, Kulinarik und Kultur sind die drei Überbegriffe, in welchen die sechs Brodlaube-Detaillisten stark sind.

Zu Kunst passt Claude Rihs' Kunsthandwerk mit seiner traditionellen Uhrmacherei. Seit über 40 Jahren im Städtli, zog er von der Marktgasse in die Brodlaube, wo er ab Januar 2024 seine Uhrmacherei betreiben wird. Ein wertvolles Kunsthandwerk ist auch Regula Stindts Vergolderei, wo sie jedem Bild das passende Kleid gibt. Seit über 35 Jahren hat sie ein Geschäft in Rheinfelden und seit über zwei Jahrzehnten in der Brodlaube. Eine grosse Leidenschaft für Kunst haben auch Pascal und Daniela Netz. Mit «Netz Art Consult» vermitteln sie zeitgenössische Kunstwerke aktiv an Privat- und Geschäftskunden. In Rheinfelden aufgewachsen ist Pascal Netz vor einem Jahr wieder zu seinen Wurzeln zurückgekehrt.

Mit Kunst, nämlich der Kunst des Einrichtens, und (Wohn-)Kultur hat auch Stefanie Klebs' tägliche Arbeit zu tun. Sie erstellt Wohnkonzepte für Privatpersonen und Restaurants. In ihrem Showroom kann sich die Kundschaft inspirieren lassen oder auch direkt einkaufen.

Um (Ess-)Kultur und Kulinarik geht's in Fernando Matos Traditionslokal, dem «Rössli», wo er hauptsächlich spanische Spezialitäten anbietet. Schon um 1850, damals hiess es noch «zum weissen Rössli», war es eine Haltestelle für Pferdepostwagen. Kulinarik ist auch bei Martin und Hanna Zanders «Pane Amore e Fantasia, kurz PAF» grossgeschrieben. Geschmackvolle Weine, Feinkost und natürlich die feinen Panettoni, die aus dem Städtli nicht mehr wegzudenken sind, insbesondere in der Weihnachtszeit.

## «Z» für Zusammenhalt

«Zusammenhalt ist die einzige Chance, die wir im Städtli haben», bringt es Martin Zander auf den Punkt. Die sechs Detaillisten sind sich einig, dass ein Miteinander nötig ist und man nur gemeinsam überleben kann. Und dieses Miteinander spüren sie momentan tatsächlich. «Früher brauchte es mehr Effort, die Leute zu motivieren», erinnert sich Martin Zander und nennt das positive Beispiel der «Usestuehle». «Es war einfach, ein neues Team zu finden, das diesen Anlass organisiert», freut er sich, der während einiger Jahre Teil des Organisationskomitees dieser traditionellen Veranstaltung war.

Der Zusammenhalt ist auch an diesem Samstagmorgen am grossen Tisch in der Brodlaube zu spüren. Die Detaillisten sprechen darüber, was ihnen ihr Arbeitsort bedeutet. «Wir glauben an diese Gasse», sind sie sich einig. Sie glauben auch an Rheinfelden, und ein Teil der Gruppe weiss, dass es funktionieren kann. «Unsere Eltern haben vor 45 Jahren an der Marktgasse 50 ein Uhren- und Schmuckgeschäft eröffnet», betonen Claude Rihs und Martin Zander. Bis zum heutigen Tag, wenn auch an einem neuen Standort, ist es weitergegangen.

Es ist die Kombination von Neuem und Beständigem, was auch das Miteinander in der Brodlaube ausmacht. Was bedeutet die kommende Advents- und Weihnachtszeit für die Detaillisten? Obwohl das Besinnliche gefährdet ist, in der Hektik unterzugehen, wird es vereinzelt doch noch gespürt. Der grosse Zauber, der auch in der strengsten Zeit immer wieder kurz hervorblitzt und einem dieses spezielle Gefühl gibt, das man nur einmal im Jahr hat. Bei Regula Stindt ist es sehr ausgeprägt: «Ich bin eine Kitschnudel sondergleichen und habe Weihnachten richtig gerne.»

SK  
EINRICHTUNG - GESTALTUNG

Die Holzwerk  
Kunsthandwerk

NETZ  
ART CONSULT

paf.ch  
Vinothek und  
Geschenkhäuser

RIHS & ZANDER  
UHRMACHEREI

Restaurant Rössli Rheinfelden  
Spanische Spezialitäten



«Wir glauben an diese Gasse»: Pascal und Daniela Netz (von links), Stefanie Klebs, Brigitte Fröhlich (in Vertretung von Regula Stindt), Fernando Mato, Martin Zander und Claude Rihs in der Brodlaube.

Ihr professioneller Partner für Treuhand, Steuern und Prüfung.  
Im ganzen Fricktal und darüber hinaus.

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und  
wünschen allen eine schöne Advents- und Weihnachtszeit!

Wir freuen uns auf Sie.



Eine Idee menschlicher.

thv AG

Kaiserstrasse 8  
4310 Rheinfelden  
Telefon +41 61 836 96 96  
thv.rheinfelden@thv.ch

Ziegelrain 29  
5001 Aarau  
Telefon +41 62 837 17 17  
thv.aarau@thv.ch



www.thv.ch

Besuchen Sie unsere News-Seite,  
um auf dem Laufenden zu sein:



 **Kleopatra  
Beauty** 

**Kosmetik & Fusspflege & Nagelstudio**

*Gerne sind wir an den  
verkaufsoffenen Sonntagen,  
10. und 17. Dezember, für Sie da.  
Gutscheine sowie Geschenkpäckli,  
mit unseren  
Natur-Produkten sind bei uns erhältlich.*

**Rumpelgässli 1 | 4310 Rheinfelden  
061 831 20 60**

**www.kleopatra-beauty.ch**

**Schöne und besinnliche Festtage  
wünscht Ihnen  
Ihr Kleopatra-Beauty-Team**

 **FRICKTAL  
SHOP.CH**  
FÜR IHREN EINKAUF

*Weihnachts-Shopping*

**www.fricktalshop.ch**



**CRU RICHE**

Schweizer Schokolade mit  
Engagement aus Rheinfelden

www.cru-riche.ch

Besuchen Sie uns im  
Saimenpark an der  
Baslerstrasse 26

# Der Kurbrunnen wird zum Weihnachtsdorf

In Rheinfelden findet erstmals ein Weihnachts-Kreativmarkt statt

Schon zweimal haben sie erfolgreich einen  
Kreativmarkt im Frühling durchgeführt.  
Am 9. und 10. Dezember organisieren  
Flo Schreiber und Dani Kummli zum ersten  
Mal einen Weihnachts-Kreativmarkt.

Sie haben selber schon an vielen Kunsthandwerk-Märkten  
ausgestellt und hatten die Idee, in Rheinfelden ebenfalls  
einen solchen Markt aufzuziehen. «Oberste Priorität war  
immer, dass die Produkte selber hergestellt sind», erklären  
Flo Schreiber und Dani Kummli.

So begannen sie 2019 zu planen und wollten am 1. Mai  
2020 den ersten Kreativmarkt beim Rheinfelder Kurbrunnen  
durchführen. Die Nachfrage bei den Ausstellern war  
gross. «Schon nach zwei Wochen hatten wir 180 Anmel-  
dungen», schildern sie. Dann kam Corona, und der Anlass  
musste abgesagt werden. Auch im folgenden Jahr war  
eine Durchführung aufgrund der Pandemie nicht möglich.

## 6000 Besuchende 2022

Im Frühling 2022 wurde der Kreativmarkt in Rheinfel-  
den erstmals durchgeführt. Mit 95 Ausstellern und 6000  
Besuchenden aus der ganzen Region wurde der Anlass zum  
grossen Erfolg. Auch im Frühling 2023 stellten 100 Kunst-  
handwerker (von gegen 350 Bewerbungen) ihre Produkte  
beim Kurbrunnen aus.

Aufgrund des grossen Erfolgs der Frühlingmärkte er-  
hielten Dani Kummli und Flo Schreiber die Anfrage der  
Stadt für einen Kreativmarkt in der Adventszeit. «Wir lieben  
Weihnachten», sagen die beiden Ladenbesitzer von «Fusing  
Art». So sind sie seit einigen Monaten daran, ihren ersten  
Weihnachts-Kreativmarkt zu organisieren. 100 regionale  
Aussteller (aus 250 Bewerbungen) werden den Kurbrunnen  
am zweiten Adventswochenende in ein Weihnachtsdorf ver-  
wandeln. Liebevolleres Kunsthandwerk, Geschenkideen, Ku-  
linarisches und ein weihnachtliches Rahmenprogramm mit  
viel Musik werden die Besucher zum Staunen bringen.

Die beiden Organisatoren freuen sich auf die erste Aus-  
führung des Weihnachts-Kreativmarkts in Rheinfelden, auch  
wenn dieser für sie mit viel Arbeit verbunden ist. «Ohne  
Freunde und Familie könnten wir das nicht stemmen», sa-  
gen sie und erzählen, dass sie auch immer mit zahlreichen  
Helferinnen und Helfern rechnen dürfen. «Dabei haben sich  
schöne Freundschaften entwickelt.»

Was ist es, was sie selber an Weihnachten so fasziniert?  
«Es ist das Magische», sagen sie. Dani Kummli schiebt nach:  
«Ich kann es kaum erwarten, unseren Weihnachtsbaum zu  
dekorieren.»



Auch am Weihnachts-Kreativmarkt werden, wie auf diesen Bildern,  
ausschliesslich selbst gemachte Produkte verkauft.



Die bisher durchgeführten Kreativmärkte im Kurbrunnen waren ein  
Erfolg. Am zweiten Adventswochenende organisieren Flo Schreiber  
und Dani Kummli zum ersten Mal einen Weihnachts-Kreativmarkt.

Für alle, die Hilfe zuhause brauchen

Von wenigen bis 24 Stunden. Respektvoll, von Krankenkassen anerkannt.

Doreen Freiwald

Tel 061 516 55 25  
www.homeinstead.ch

**Home Instead**  
Zuhause umsorgt

**COLONIA LIBERA ITALIANA**

1. Adventswochenende 2. + 3.12. Spaghettiplausch mit Menü am Sonntag  
2. Adventswochenende 9. + 10.12. Spaghettiplausch mit Menü am Sonntag  
3. Adventswochenende 16. + 17.12. Spaghettiplausch mit Menü am Sonntag  
4. Adventswochenende 23.12. Spaghettiplausch  
31.12. Silvester-Party, nur mit Anmeldung

Enzo Marinelli / Im Rumpel / 4310 Rheinfelden / Tel. 061 831 15 94 / www.fcli.ch

**HAPPY NEW YEAR 2024**

Mein Ziel ist Ihr Erfolg!

- Beratung
- Bewertung
- Verkauf

**G. Haenggi Immobilien AG**  
Fröschweid 2  
CH-4310 Rheinfelden  
**George Haenggi**  
Geschäftsführer  
+41 61 599 19 20  
+41 79 733 47 68  
g.haenggi@ghaenggi.ch  
www.ghaenggi.ch

Das Team von

**Andre und Angelo**  
PARRUCCHIERI

wünscht eine besinnliche Weihnachtszeit

www.andreundangelo.ch

Ich bedanke mich herzlich bei meinen Kundinnen und Kunden für Ihre Treue und wünsche schöne Festtage.

\*\*\*\*\*

**Coiffeur Schäfer**  
Doris Studer  
Inhaberin  
Tel. 061 831 52 61

Marktgasse 46  
4310 Rheinfelden  
do.stu@bluewin.ch

**MAYA**

Umzüge AG  
In- und Ausland

Biene Maya Umzüge AG  
Muhris Bakimci  
Gerstenweg 8 | CH-4310 Rheinfelden  
Tel: 061 871 09 23  
Natel: 076 384 09 23  
info@maya-umzuege.ch

**claro**  
FAIR TRADE

Fairer Handel aus Überzeugung und Leidenschaft – seit 1982

Öffnungszeiten:  
Mo geschlossen  
Di, Mi, Fr 9.00 – 12.00 Uhr / 14.30 – 18.00 Uhr  
Do 9.00 – 12.00 Uhr  
Sa 9.00 – 12.00 Uhr / 13.30 – 16.00 Uhr

claro Weltladen | Geissgasse 2 | 4310 Rheinfelden  
Tel. 061 831 34 34 | www.claro.ch

Jeden Tag im Dezember eine Aktion!

**Adventskalender 2023**

**ZUM Kunderland SPIELWAREN**

Spielwaren zum Kinderland  
Geissgasse 15, 4310 Rheinfelden  
Tel. 061 831 74 76  
spielwaren@zumkinderland.ch  
www.zumkinderland.ch  
Weil spielen glücklich macht!

1. Registrierkasse mit Licht CHF 24.90 statt 39.90
2. Janod Musikstisch CHF 24.90 statt 39.90
3. Bruder MB Arocs CHF 59.90 statt 109.-
4. Malkofer 124-teilig CHF 29.90 statt 49.90
5. Schleich Tierarztbesuch CHF 24.90 statt 54.90
6. Kran mit Fernbedienung CHF 49.90 statt 79.90
7. Clementoni Make-up CHF 29.90 statt 49.90
8. Retro Mini Games CHF 29.90 statt 49.90
9. Janod Brico Kids CHF 39.90 statt 59.90
10. Clementoni Mikroskop CHF 24.90 statt 39.90
11. Lilliputiens Puppe CHF 29.90 statt 49.90
12. Schleich Geländewagen CHF 39.30 statt 69.90
13. MagicSet Exklusive CHF 29.90 statt 49.90
14. Janod Zigolo CHF 39.90 statt 59.90
15. iDancePodcast Studio CHF 29.90 statt 59.90
16. Bruder MAN Tieflader CHF 69.90 statt 109.-
17. Clementoni Triops CHF 29.90 statt 49.90
18. Molto Parking-Garage CHF 59.90 statt 99.-
19. Clementoni Mein Parfümlabor CHF 24.90 statt 39.90
20. Pokerset-Koffer 300-teilig CHF 49.90 statt 79.90
21. Janod Standtafel CHF 69.90 statt 119.-
22. Infiniti RC-Highspeed CHF 79.90 statt 149.-
23. Janod-Küche CHF 99.- statt 149.-
24. Grosser Plüschbar 1100cm CHF 24.90 statt 49.90

Adventskalender und Angebote solange Vorrat. Bilder können von den Produkten abweichen.

Fällt der Adventstag auf einen geschlossenen Tag, kann die Aktion am Vor- und Nachfolgetag eingekauft werden.

# Erlebe das Salz



Besuchen Sie uns auf [salina-helvetica.ch](http://salina-helvetica.ch) oder kommen Sie vorbei!  
Entdecken unsere Geschenkideen für ihre Liebsten direkt im Besuchszentrum.

## Tauchen Sie ein in die faszinierende Welt des Salzes!

Entdecken Sie «Salina Helvetica», das neue Besuchsangebot der Schweizer Salinen. Das neu erbaute und kürzlich fertiggestellte Besuchszentrum, der schwarze Monolith mit Café und Shop, ist der Startpunkt für erlebnisreiche Rundgänge in der Saline Schweizerhalle.

### Neue attraktive Erlebnistrundgänge in Schweizerhalle

Ein Rundgang bei den Schweizer Salinen in Schweizerhalle vermittelt die vielen faszinierenden Facetten von Salz und verdeutlicht, welche Rolle das «weisse Gold» in unserem Alltag spielt und wie es in der Schweiz nachhaltig hergestellt wird.

Bei den Schweizer Salinen können Sie Salz auf unterhaltsame Art und Weise erleben. Dafür werden verschiedene Rundgänge für Jung und Alt angeboten. Der Rundgang «Erlebe das Salz» in Schweizerhalle dauert eine gute Stunde und ist für alle Personen sowie für Gruppen, Vereine und Betriebe ideal geeignet und ein spannendes Erlebnis. Ein besonderes Highlight auf dem Rundgang ist die Salzberg-Rutsche, welche, egal ob Jung oder Alt, bei allen Besucherinnen und Besuchern für ein Kribbeln im Bauch sorgt. Die Rundgänge können mit einem Apéro in unserem Besuchszentrum oder auf der Terrasse der historischen Villa Glenck, die direkt am Rhein gelegen für eine ideal Festatmosphäre sorgt, abgerundet

werden. Interessieren Sie sich vertieft für die vielseitige Geschichte von Salz und dessen Gewinnung in der Region? Dann ist der «Erlebe die Salzgeschichte» Rundgang genau das Richtige. Und falls Sie eher am Winterdienst interessiert sind, bieten wir eine ebenfalls neu gestaltete Schnee-, Salz- und Eis-Tour, speziell zu diesem Thema in unserem Werk in der Saline Riburg an.

### Shop mit lokalen Spezialitäten

Der Shop in Schweizerhalle bietet Geschenkideen, Salzspezialitäten und lokale Genussspezialitäten aus der Umgebung der insgesamt drei Salinen in der Deutsch- und Westschweiz an. Probieren Sie den in unserer Mine in Bex gereiften Gruyère-Käse oder die köstlichen Caramel-Bonbons mit einer Prise SEL DES ALPES, unserem feinen Alpensalz. Oder lassen Sie sich

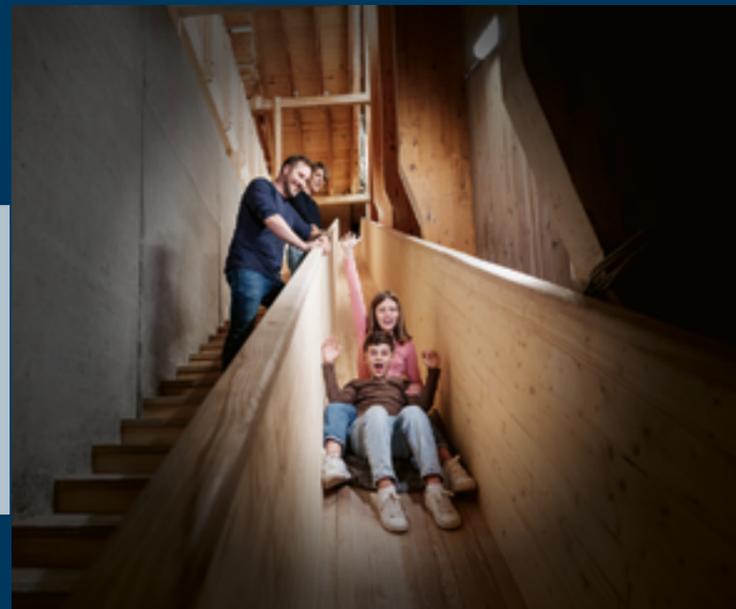
unser feinstes, handgeschöpftes Fleur des Alpes in einer schönen Verpackung mit Holzdeckel zeigen, auf den Sie Ihren Namen eingravieren und so eine ganz persönliche Erinnerung oder ein unverwechselbares Geschenk mit nach Hause nehmen können.

### Einzigartiges Industrie-café

Das neue Besuchszentrum, im Herzen des Areals der Schweizer Salinen in Schweizerhalle beherbergt ein einzigartiges Industrie-café, das zum Verweilen und Geniessen einlädt. Haben Sie schon einmal «Café au Sel» probiert? Ein attraktives kulinarisches Angebot mit Frühstück, Mittagessen und Apéros bietet allen Besucherinnen und Besuchern, ob im Rahmen eines Rundgangs oder beim spontanen Verweilen, von Montag bis Samstag salzige sowie süsse Genussmomente.

# Salina Helvetica

Salina Helvetica  
Besuchszentrum in der Schweizerhalle  
Rheinstrasse 52, 4133 Pratteln  
T 061 825 51 51  
[besuch@saline.ch](mailto:besuch@saline.ch), [salina-helvetica.ch](http://salina-helvetica.ch)  
Öffnungszeiten  
Mo – Fr 7.30 – 18.30, Sa 9 – 17 Uhr



Das Team vom Tertianum Salmenpark wünscht

Stimmungsvolle  
Festtage

TERTIANUM



70  
1953-2023  
JAHRE GERSBACH



Seit siebzig Jahren haben wir

Spass am Nass

Gersbach  
Sanitär · Heizung

Gersbach AG  
Gerstenweg 1  
4310 Rheinfelden

061 836 88 22  
info@gersbach-ag.ch  
www.gersbach-ag.ch

MERRY  
Christmas

Wir wünschen Ihnen von Herzen  
eine wunderschöne und  
glückliche Adventszeit!

Ihr Modeva-Team Rheinfelden



Modeva AG • Kupfergasse 16 • 4310 Rheinfelden

Wir bedanken uns für  
die gute Zusammenarbeit und wünschen  
Ihnen eine wunderschöne Adventszeit.

FRICKTALER  
MEDIEN AG

Baslerstrasse 10 | 4310 Rheinfelden | Tel. 061 835 00 50  
info@fricktalermedien.ch | www.fricktalermedien.ch

# Ein helles Leuchten bis tief in die Herzen hinein

Es ist der 24. Dezember, der Tag, auf den alle Kinder und wahrscheinlich auch ein paar Erwachsene das ganze Jahr warten. Schon Wochen vorher macht sich eine ganz besondere Stimmung in den Gassen, den Stuben und auch in den Herzen vieler Menschen breit. Nachts ist es heller als tagsüber, weil die vielen Lichter die Strassen zum Leuchten bringen. Was in der Weihnachtszeit aber am stärksten leuchtet, sind die Augen der Kinder. Eines dieser Kinder ist die kleine Mia. Mia liebt Weihnachten sogar mehr als ihren Teddy Bruno, den sie immer, also wirklich immer, bei sich hat. Heute Nacht hat Mia kein Auge zugehtan, weil sie es einfach nicht abwarten kann, den Weihnachtsbaum an diesem Abend das erste Mal mit den brennenden Kerzen und den vielen Geschenken zu sehen. Sie fragt ihre Mutter alle paar Minuten, wie lange es denn noch dauern würde, bis sie endlich ins Wohnzimmer darf. Dabei hat sie das Gefühl, dass diese immer dasselbe antwortet. Doch plötzlich merkt Mia, dass es draussen eindunkelt. In dem Moment kann sie sich und ihre Vorfreude nicht mehr halten. Da ihre Eltern in der Küche alle Hände voll zu tun haben, schafft sie es, den Schlüssel fürs Wohnzimmer vom Esstisch zu stibitzen und sich ganz leise hineinzuschleichen. Sie weiss, dass der Tannenbaum wahrscheinlich noch nicht leuchten wird, aber was ist wohl mit den Geschenken?

Als sie in den grossen Raum kommt, ist sie ein wenig enttäuscht. Der Weihnachtsbaum ist zwar geschmückt, aber das ist nichts Neues für sie. Sie durfte beim Dekorieren sogar helfen. Aber wie schön wäre es, wenn die Päckchen schon neben der Krippe liegen würden. Leider liegt dort aber gar nichts, ausser ein paar Nadeln vom Baum. Erst setzt sie sich etwas traurig auf den Boden. Nach ein paar Minuten aber realisiert sie, dass keine Geschenke unterm Baum etwas ganz Aufregendes bedeuten würden. Und zwar, dass das Christkind noch nicht da war. Weil dort aber jedes Jahr Geschenke sind, muss das ja heissen, dass es heute noch kommt.

So setzt sich das kleine Mädchen zusammen mit ihrem Bruno auf ein Kissen und beobachtet ganz konzentriert den Platz für die Geschenke. Nach einer Weile wird es auf einmal etwas heller im Wohnzimmer. Es sind aber nicht nur die Kerzen am Baum, die aus dem Nichts angefangen haben zu brennen, sondern es ist auch eine kleine leuchtende Gestalt mit einer grossen Tasche, die den Raum erstrahlen lässt. Sie öffnet ihre Tasche und legt die Geschenke sorgfältig auf das silberne Tuch unter dem geschmückten Baum. Mia traut ihren Augen nicht. Nach einem Moment, in dem Mia vor lauter Staunen keinen Mucks machen konnte, sagt sie ganz leise: «Hallo?». Die kleine blonde Gestalt im weissen Kleid dreht sich ziemlich erschrocken um. «Ohh, hallo», sagt sie überrascht. «Jetzt hast du mich aber erschreckt!» «Tut mir leid, aber bist du... das Christkind?», fragt Mia etwas ängstlich. «Ja, so nennen mich die Menschen, eigentlich heisse ich aber Christina.» «Christina, du bist wirklich die, die allen Kindern auf der ganzen Welt die Geschenke bringt?», möchte der wohl grösste Weihnachtsfan, der immer noch nicht glauben kann, was da gerade passiert, wissen. «Nein, das



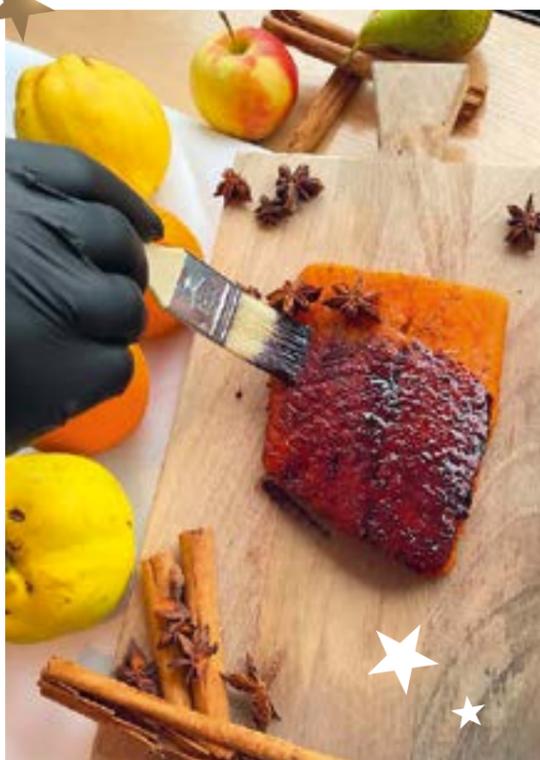
würde ich doch niemals alleine schaffen», lacht Christina. «Ich habe ganz viele Weihnachtswichtel, die mir helfen. Ich mache einfach das, was ich schaffe, und den Rest machen sie.» «Ach so und was machst du denn, wenn du gerade keine Geschenke verteilst?» «Durchs Jahr bereite ich die Geschenke vor und wenn an Weihnachten alle Päckchen verteilt sind, schaue ich den Familien von meiner Lieblingswolke aus beim Feiern zu.» «Was ist denn mit deiner Familie?» «Eine Familie, das habe ich nicht», sagt Christina mit trauriger Stimme. «Ohh nein, mit wem feierst du denn? Man ist an Weihnachten doch mit seiner Familie zusammen.» «Leider habe ich niemanden. Die Wichtel sind alle bei ihren eigenen Familien.» «Das ist doch nicht gerecht, du verteilst allen Geschenke und bist dann alleine?!» «Ja, ich bin auch ein wenig scheu und zeige mich normalerweise nicht vor den Menschen. Aber es ist in Ordnung für mich. Die Freude der Leute tröstet mich, wenn ich mich einsam fühle.» «Nein, das ist nicht in Ordnung. Und weisst du warum? Weil jeder verdient hat, mindestens so viel Liebe zu bekommen, wie er selber gibt. Und deswegen feierst du mit uns. Was meinst du?», fragt Mia. Während Tränen der Freude über Christinas Wangen kullern, sagt sie berührt: «Würdest du wirklich mit mir Weihnachten feiern?» «Ja, natürlich. Komm, ich muss das gleich Mama erzählen!», ruft Mia begeistert. Und obwohl Mias Familie zuerst sehr überrascht über Christinas Anwesenheit war, war es das schönste Weihnachtsfest, das je in Mias Wohnzimmer gefeiert wurde. Noch nie wurde dort so viel gesungen, getanzt und gelacht, wie in dieser Heiligen Nacht.

Linda Tschopp, 15 Jahre alt



# «Gebeizter SwissLachs mit Glühwein-Aromen»

Rezept vom Küchenchef



## Zutaten

**400g SwissLachs Filet am Stück**  
**75g grobkörniges Salz**  
**15g Rohrzucker**  
**2 Zitronen, Schale**  
**2TI frisch gehackter Dill**  
**2TI Lebkuchengewürz**  
**2TI schwarzer oder roter Pfeffer, gemahlen**

## Glühweinreduktion

**125ml Rotwein (empfohlen: Tessiner Merlot)**  
**10g Rohrzucker**  
**2TI Lebkuchengewürz**  
**1 kleine Orange, Schale**

## Zubereitung

Das Salz mit dem Zucker, der Zitronenschale, dem Dill und den restlichen Gewürzen gut vermischen. Die Lachsfilets mit der Mischung rundum bestreichen, in eine Glasschüssel oder Auflaufform mit Deckel geben und zuerst 6 Stunden auf der Arbeitsfläche, dann 2 Tage im Kühlschrank gut verschlossen ruhen lassen.

Der Beizvorgang ist abgeschlossen, wenn sich in der Schüssel Flüssigkeit gebildet hat und der Lachs fest geworden ist. Lassen Sie den Lachs anschliessend abtropfen. Spülen Sie ihn mit Wasser ab, falls er zu salzig ist.

Den Rotwein mit dem Zucker, dem Lebkuchengewürz und der Orangenschale sirupartig einkochen und beiseitestellen.

Mit einem Lebensmittelpinsel die ganze Oberfläche des Lachsfilets mit der Glühweinreduktion einpinseln und dünn aufschneiden. Küchenchef Jean-Philippe Cereja serviert den gebeizten Lachs am liebsten mit Roggenbrot, Butter, schwedischer Senfsauce oder einem saisonalen Chutney.

Der Lachs kann bis zu zwei Wochen lang im Kühlschrank aufbewahrt werden, solange er nicht mit Wasser abgespült wurde.

Viel Spass beim Ausprobieren und ein schönes Fest mit der Familie!

**Jean-Philippe Cereja**  
Küchenchef Restaurant Schiff, Rheinfelden



Wir wünschen  
Ihnen eine schöne  
Vorweihnachtszeit  
und besinnliche  
Festtage

Mehr Informationen zum  
rundum sorglosen  
Heizkomfort der AEW  
finden Sie unter  
[www.aew.ch/waerme](http://www.aew.ch/waerme)

**AEW**  
Ihre Energie.

Die AEW Energie AG sorgt für behagliche Wärme bei Ihnen zu Hause. Wir bieten Ihnen effiziente und ökologische Lösungen für Wärme und Kälte – ohne dass Sie sich um etwas kümmern müssen. In gegen 80 Wärmeverbunden profitieren bereits tausende Haushalte, Gewerbe- und Industriebetriebe von der modernen Wärmeversorgung mit Ressourcen aus der Region.

**AEW Energie AG**  
Postfach  
CH-5001 Aarau  
T +41 62 834 21 11  
info@aew.ch

[www.aew.ch](http://www.aew.ch)

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Neue Fricktaler Zeitung, Baslerstrasse 10, Postfach, 4310 Rheinfelden 1,  
**Konzeption:** Marco Veronesi, Jolanda Schaffner, Ulrike Sammarchi, Stéphanie Berthoud, Corinne Caracuta, Nicolás Schmid, Walter Herzog  
**Redaktion:** Janine Tschopp, Walter Herzog  
**Verkauf:** Karin Stocker, Ivo Bosshard, Daniel Müller, Marc Waldmeier  
**Grafik/Layout:** Christine Kaufmann – neka.ch  
**Fotos:** Henri Leuzinger, Archiv Stadt Rheinfelden, Archiv NFZ  
**Lektorat:** Robi Conrad  
**Druck:** AVD Goldach/St. Gallen  
**Verteilung:** Bezirk Rheinfelden, Fricktal Abonnenten der NFZ, und Teile Nordwestschweiz mit Neue Fricktaler Zeitung und Direktzustellung  
**Auflage:** 30000 Exemplare  
**Medienpartner:** Neue Fricktaler Zeitung, Fricktaler Medien AG  
**Freunde:** Hotels Schützen/Schiff/Eden, Raiffeisen, Brauerei Feldschlösschen, Stadt Rheinfelden, Rheinfelden pro Altstadt, Reha Rheinfelden, Gesundheitszentrum Fricktal, Schweizer Salinen, Neue Fricktaler Zeitung

Wir danken allen Freunden und Inserenten, welche die Herausgabe dieses Rheinfelder Weihnachtsmagazins ermöglicht haben.

**NEUE FRICKTALER ZEITUNG**

**GZF** | Gesundheitszentrum  
Fricktal

**Schützen Rheinfelden AG**

**FELDSCHLÖSSCHEN**  
Part of the Carlsberg Group

**SCHWEIZER  
SALINES  
SUISSES**

**Reha  
Rheinfelden**

**RHEINFELDEN  
PRO ALTSTADT**

**Rheinfelden**  
Lebenswert. Liebenswert.

**RAIFFEISEN**

# Weihnachtszeit im #Bierschloss



Entdecken Sie die Feldschlösschen Brauwelt:  
Bier-Erlebnisse auf drei Etagen und  
besondere Augenblicke für die  
Weihnachtszeit

WINTERDORF  
rund um die Brauerei:  
30. November  
bis  
03. Dezember

BRAUEREIRUNDGÄNGE | BRAUKURSE | FANSHOP | RESTAURANT | ESCAPE ROOM | EVENTS | KUTSCHENFAHRTEN



Noch auf der Suche nach einer besonderen Geschenkidee?  
Wir haben tolle Gutscheine und bierige Geschenke für Ihre Liebsten!

## Feldschlösschen Brauwelt

Feldschlösschenstrasse 32 | 4310 Rheinfelden  
info@brauwelt.ch | +41 (0)58 123 4567 | brauwelt.ch